

Audio CD Recorder
CDR570

Manual de Instruções
Manual de Instrucciones



DÚVIDAS?
LIGUE PARA NOSSO CÍC



PHILIPS

Let's make things better.

ÍNDICE

INFORMAÇÕES GERAIS E DISCOS

Índice

INFORMAÇÕES GERAIS E DISCOS

Bem-vindos	2
Informação Ambiental	2
Sobre este Manual	2
Dados técnicos	2
Discos para gravação	3
Discos para serem tocados	3
Manutenção	3
Acessórios	3

CONTROLES E CONEXÕES

Controles no painel frontal	4
Conexões no painel traseiro	4

VISOR

Indicações no VISOR	5
Mensagens no VISOR	5
Mensagens do MENU	6

INSTALAÇÃO

Conexões gerais	7
Conexões analógicas	7
Conexões coaxiais digitais	8
Conexões ópticas digitais	8
Alimentação	9
Recomendações sobre a instalação	9
Colocação das pilhas no controle remoto	9

CONTROLE REMOTO

Comandos do controle remoto	10
Como colocar os discos	10

GRAVAÇÃO

Observações sobre a gravação	11
Modos de gravação	11
Gravação com início automático	12
Gravação manual	13
Finalização de CD-R e CD-RW	14
Desfinalização de CD-RW	14
Apagamento de CD-RW	15

REPRODUÇÃO

Leitura de um CD	16
Seleção de uma faixa	16
Busca	16
Leitura Shuffle (ordem aleatória)	17
Repetição de um CD, faixa ou programa	17

PROGRAMAÇÃO

Observações sobre a programação	17
---------------------------------------	----

MODO MENU

Observações sobre o modo Menu	18
Parâmetros de texto	18
Parâmetros de gravação	20

SOLUÇÃO DOS PROBLEMAS

Solução de problemas	21
----------------------------	----

CERTIFICADO DE GARANTIA INTERNACIONAL	22
---	----

Bem-vindos!

Agradecemos por ter adquirido este Gravador de Discos Compactos Philips.

Na década de 80, a Philips inventou um novo sistema de áudio: o CD. O CD (Disco Compacto) revelou novas dimensões do som digital e aumentou o prazer do áudio.

A tecnologia do disco compacto possibilita um elevado contraste, nos trechos com níveis de som altos ou baixos, com uma perfeita separação de canais.

A Philips continuou o desenvolvimento da tecnologia do disco compacto e o resultado é o gravador de CD.

Com seu Gravador de CD Recordable/ReWritable (que podem ser gravados/regravados) você poderá gravar e apagar seus próprios CDs áudio com elevada qualidade, dependendo exclusivamente das restrições legais relativas aos direitos autorais. Naturalmente, poderá ainda ouvir os CDs de áudio pré-gravados.

E proibido copiar material protegido por direitos autorais, (copyright) inclusive programas de informática, filmes, gravações de televisão e rádio. Este aparelho não pode ser usado para estas aplicações.

Informação Ambiental

Embalagem: Todo material desnecessário foi omitido da embalagem do produto. Nós procuramos, a cada projeto, fazer embalagens com que facilite a separação das partes que as compõem, bem como de materiais recicláveis, sendo: Calço de isopor, Papelão e Sacos plásticos. Procure fazer o descarte da embalagem de maneira consciente, preferencialmente destinando a recicladores.

Produto: O produto adquirido consiste de materiais que podem ser reciclados e reutilizados se desmontado por companhias especializadas.

Baterias e pilhas: Estes elementos contêm substâncias químicas. Caso sejam descartados de maneira inadequada, podem causar danos à saúde humana e ao meio ambiente; eles devem necessariamente ser devolvidos ao local de compra ou encaminhados ao Serviço Técnico Autorizado Philips, conforme resolução CONAMA Nº 257 de 30/06/99.

Descarte: Solicitamos observar as legislações existentes em sua região, com relação à destinação do produto no seu final de vida e a disposição dos componentes da embalagem.

Em caso de dúvida ou consulta, favor ligar para o Centro de Informações ao Consumidor 0800 123123 (ligação gratuita) ou para a Linha Verde (0+XX+92) 652-2525.

A Philips da Amazônia Indústria Eletrônica Ltda. e o Meio Ambiente agradecem sua colaboração.

Sobre este Manual

Este manual fornece instruções para operação deste gravador de CD, onde:

- os números (1) indicados no texto se referem a uma sequência de ações necessárias para executar uma determinada operação;
- as setas (→) indicam a reação do gravador;
- os pontos (•) indicam observações, conselhos ou opções especiais numa sequência de ações. As instruções marcadas com um ponto não são necessárias para a operação pedida.

Dados técnicos

Sujeitos a alterações sem prévio aviso.

Generalidades

Consumo de energia	15 W
Consumo de energia em modo de espera (Standby)	6 W
Temperatura de funcionamento	5-35°C
Peso	4 kg
Dimensões	264 x 305 x 86 mm

Áudio

Resposta de frequência	20Hz-22.050 Hz
Relação S/R de reprodução (A-ponderado)	100 dB
Relação S/R de reprodução	100 dB
Amplitude dinâmica de reprodução CD-R	95 dB
Distorção harmônica total de reprodução CD-R	91 dB = 0.0033 %
Separação de canal	100 dB
Relação S/R de gravação (A-ponderado)	98 dB
Relação S/R digital de gravação sem SRC	igual à fonte
Amplitude dinâmica de gravação	92 dB
Distorção harmônica total + ruído de gravação	85 dB (0.0056%)

INFORMAÇÕES GERAIS E DISCOS

Discos para gravação

Para gravação, devem ser usados discos de áudio especiais (exclusivamente para música). Estes discos são identificados pelos logotipos 'DIGITAL AUDIO' como apresentados abaixo.

Este aparelho usa dois tipos de discos para gravação:

- CD Áudio gravável (CD-R):

Após gravados e finalizados, estes discos podem ser reproduzidos em todos os leitores e gravadores de CD.



- CD-Áudio regraváveis (CD-RW):

Podem ser gravados, apagados e regravados centenas de vezes. Depois de finalizados, podem ser reproduzidos em leitores e gravadores de CD compatíveis com CD-RW.



A maioria dos leitores e gravadores de CD desenvolvidos pela Philips a partir do ano de 1999, são compatíveis com CD-RW.

Para assegurar um funcionamento adequado do aparelho, recomendamos que use apenas CD-R e CD-RW de áudio Philips.

Discos para serem tocados

Este gravador pode tocar:

- Todos os CDs de áudio pré-gravados.
- Todos os CD-R e CD-RW de áudio.

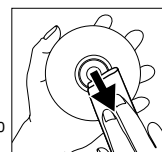
Nota: Os discos CD-R(W) gravados num computador só podem ser tocados se forem tratados corretamente de acordo com a norma de áudio (IEC958: Parte do consumidor). Sessão única somente!

Manutenção

Na gravação, é muito importante usar discos sem nenhum pó nem riscos.

Para limpar um CD, passe um pano macio não felpudo num movimento reto a partir do centro para fora. Produtos de limpeza podem danificar o disco!

Escreva somente na face impressa do CD-R ou CD-RW e com uma caneta com ponta de feltro.



Limpe o gravador de CD, com um pano macio não felpudo e ligeiramente úmido. Não use produtos de limpeza porque podem ter efeitos corrosivos.



Não exponha o gravador de CD, as pilhas, nem os CDs à umidade, chuva, areia ou calor em excesso (causado por aquecedores ou luz solar direta).



Se o gravador de CD não tocar corretamente, tente limpar a lente com um CD de limpeza normal, antes de mandá-lo consertar. Qualquer outro método de limpeza pode destruir a lente. Mantenha sempre a gaveta fechada para evitar a acumulação de pó na lente.

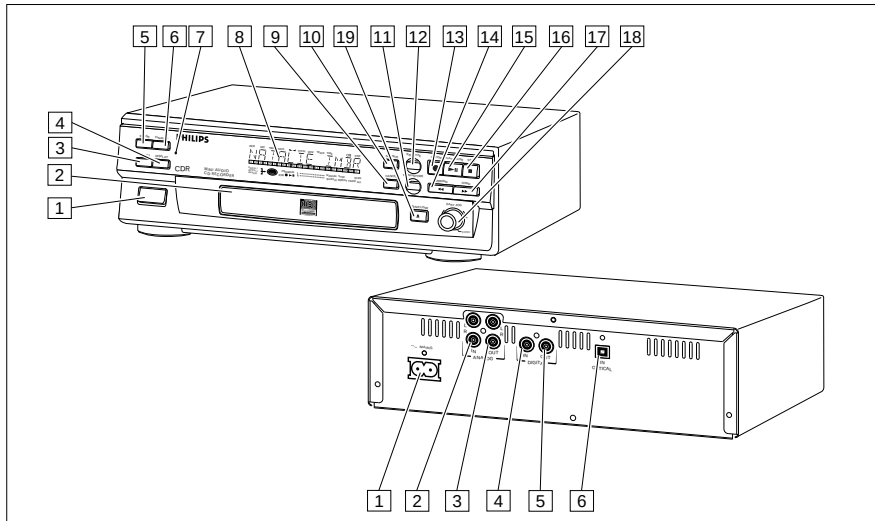
As lentes podem se tornar embaçadas se o gravador de CD for levado repentinamente de um lugar frio para outro quente. Nesse caso, não será possível tocar os CDs. Deixe o gravador de CD neste ambiente quente até a umidade evaporar.

Acessórios

- 2 cabos de áudio analógicos, (com tomadas vermelha e branca)
- 1 cabo coaxial digital (com tomadas pretas)
- Cabo de alimentação
- 2 pilhas
- Controle remoto
- Garantia

CONTROLES E CONEXÕES

Português



Controles no painel frontal

- 1 ON/OFF liga e desliga o gravador de CD
- 2 Gaveta do CD
- 3 SCROLL.....Ativa a função texto no visor (01 vez)
- 4 DISPLAY Seleciona a informação/texto do visor
- 5 ERASE.....Apaga a gravação
- 6 FINALIZE Finaliza a gravação
- 7 Indicador de espera (Standby)
- 8 Display.....Visor de informação
- 9 CANCEL/DELETE- apaga as faixas de um programa
- apaga o texto no modo Menu
- volta ao nível superior do menu
- 10 SOURCE Seleciona a fonte de entrada
- 11 STORE/MENU- ativa o modo Menu
- memoriza os parâmetros do menu
- 12 REC(ord) TYPE Seleciona os modos de gravação
- 13 RECORD Inicia a gravação, finalização, apagamento
- 14 ◀◀ (Rebobinagem).....- procura para trás
- controle de cursor em modo de revisão de Menu/Prog.
- 15 PLAY/PAUSE ▶▶ Inicia e interrompe a reprodução ou gravação
- 16 STOP ■.....Pára/apaga o programa
- 17 ▶▶ (FFwd).....- busca para frente
- controle de cursor em modo de revisão de Menu/Prog.

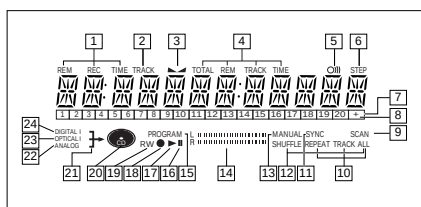
- 18 ◀ EASY JOG ▶-- faixa anterior/seguinte (modo de reprodução e programa)
- controle de nível de gravação (gravação)
- seleciona os parâmetros (Menu ativo)
- ENTER (carregar)- reproduz as faixas selecionadas
- seleciona os parâmetros em modo Menu
- programa os números de faixas
- 19 OPEN/CLOSE ▲.....Abre/fecha a gaveta do CD

Nota: Salvo aviso em contrário, todos os comandos se encontram no painel frontal do gravador de CD. Quando disponíveis no controle remoto, pode-se utilizar as teclas correspondentes desta unidade, após ter selecionado o gravador de CD ou leitor de CD, pressionando em CD-R ou CD.

Conexões no painel traseiro

- 1 Conexão a eletricidade
- 2 ANALOG IN Conecta à saída de linha de um amplificador (esquerda e direita)
- 3 ANALOG OUT CDR Conecta à entrada de linha de um amplificador (esquerda e direita)
- 4 DIGITAL IN.....Conecta à saída coaxial digital de um leitor externo de CD
- 5 DIGITAL OUT CDR Conecta à entrada coaxial digital de, por exemplo, um amplificador ou aparelho de gravação
- 6 OPTICAL IN Conecta à saída digital óptica de um leitor externo de CD

Indicações no VISOR



- 1 REM/REC TIME Tempo de gravação remanescente/
tempo de gravação
- 2 TRACK Número da faixa
- 3 Balanço
- 4 TOTAL REM
TRACK TIME Tempo total ou remanescente do
disco ou da faixa
- 5 Controle remoto ativado
- 6 STEP Indica o número da faixa num
programa
- 7 Track bar Indica:
- faixas num CD ou num programa
- faixa em reprodução
- 8 + 20 Disco ou programa com mais de
20 faixas
- 9 SCAN Acende quando são reproduzidos
os 10 primeiros segundos de cada
faixa
- 10 REPEAT TRACK/ALL Acende quando é repetido uma
faixa/disco completo (ou programa)
- 11 SYNC Gravação sincronizada ativada
- 12 SHUFFLE ALL.....Reproduz faixas em ordem
aleatória
- 13 MANUAL Gravação manual ativada
- 14 L/R Barra de nível de
gravação/reprodução, indica o
nível do sinal de áudio
- 15 PROGRAM Pisca durante a programação/
acende em modo de programa
- 16 Função pausa ativada
- 17 Acende durante a reprodução
- 18 Acende durante a gravação
- 19 R(W) Colocado um CD-R(W) não
finalizado
- 20 CD CD colocado (CD pré-gravado ou
CD-R ou CDR-W finalizado)
- 21 Acende durante a gravação
- 22 ANALOG Entrada analógica selecionada
- 23 OPTICAL Entrada óptica I selecionada para
gravação externa
- 24 DIGITAL I Entrada digital I selecionada para
gravação externa

Mensagens no VISOR

As mensagens apresentadas em seguida podem ser visualizadas para sua informação.

Generalidades

- READING Informação sobre a leitura do
disco
- OPEN Abertura da gaveta
- CLOSE Fechamento da gaveta
- NO DISC Ausência de disco, disco ilegível
ou disco voltado para cima
- PROG FULL Todo o programa
- INSERT DISC Coloque o disco ou coloque o
corretamente
- WRONG DISC O disco colocado não é um CD de
áudio
- UNFINALIZED CD-R(W) não finalizado
- MEMORY xxx'x Indica a memória de texto usada
para discos não finalizados

Gravação

- WAIT- quando se pressiona STOP durante a gravação
- quando se carrega em STOP durante a gravação dos 4 primeiros segundos de uma faixa
- UPDATE Atualização do índice do disco
- DISC FULL Impossível continuar a gravar
- DIGITAL 1 Entrada coaxial digital I selecionada
- OPTICAL Entrada óptica digital selecionada
- ANALOG Entrada analógica selecionada
- COPY PROTECT Gravação digital da fonte conectada impossível
- NOTFINALIZED Abertura da gaveta com um disco não finalizado inserido
- MAKE CD Começo da gravação sincronizada de um disco completo e de finalização automática
- RECORD DISC Começo da gravação sincronizada de um disco completo
- RECORD TRACK Começo da gravação sincronizada de uma faixa
- REC MANUAL Começo do manual de gravação selecionada
- xx dB O nível está sendo ajustado
- ERASE TRACK Apagamento de uma ou várias faixas
- ERASE DISC Apagamento de um disco
- FINALIZE Finalização de um disco
- FINALIZED Tentativa de finalização de um disco já finalizado
- CHECK INPUT Quando se pressiona em RECORD sem ter detectado a fonte digital
- xx xx ERASE Contagem decrescente durante o apagamento de uma faixa ou de um disco
- xx xx FINAL Contagem decrescente durante a finalização de um disco

VISOR

Português

<i>PRESS RECORD</i>	Para iniciar a gravação manual, a finalização ou o apagamento
<i>START SOURCE</i>	Para iniciar a gravação sincronizada a partir de uma fonte
<i>FINALIZE CD</i>	Ao tentar gravar em um CD-R finalizado ou em um CD gravado
<i>UNFINALIZE/</i>	Ao tentar gravar em um CD-RW finalizado
<i>PRESS ENTER</i>	Ao ser conectada uma fonte profissional

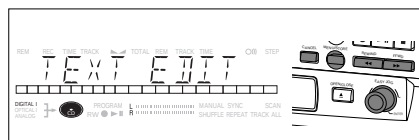
Reprodução

<i>PROGRAM</i>	Modo de programa selecionado
<i>ALBUM TITLE</i>	Será seguido pelo título do álbum
<i>TRACK TITLE</i>	Será seguido pelo título da faixa
<i>ALBUM ARTIST</i>	Será seguido pelo nome do artista
<i>TRACK ARTIST</i>	Será seguido pelo nome do artista da faixa

Outros

<i>NO AUDIO TR</i>	O gravador introduz uma faixa de dados durante a gravação
<i>FINALIZE CD</i>	Calibragem da potência laser executada 96 vezes, finalizar o disco
<i>INITIALIZING</i>	Calibragem da potência laser para discos não finalizados
<i>DISC RECOVER</i>	Recuperação do disco após corte da corrente
<i>OPC ERROR</i>	OPC Falha durante o processo OPC (OPC = Optimum Power Calibration - Calibragem Ideal de Potência)
<i>RECORD ERROR</i>	Erro de gravação em modo Menu
<i>DISC ERROR</i>	Tentativa de gravação ou finalização de um disco recuperado
<i>MEMORY FULL/</i>	Quando a memória de texto está cheia. Para acrescentar um CD à lista, finalize ou apague primeiro outro disco da lista.
<i>FINALIZE CD</i>	

Mensagens do MENU - Ver modo Menu



Mensagens do menu

<i>NO TRACKS</i>	Tentar editar texto para um disco que não tem faixas
<i>TEXT EDIT</i>	Entrar em modo de Edição de Texto
<i>CD ARTIST</i>	Editar ou apagar um nome de artista
<i>CD TITLE</i>	Editar ou apagar um título
<i>TR N ARTIST</i>	Editar ou apagar um nome de artista por faixa
<i>TR N TITLE</i>	Editar ou apagar um título por faixa
<i>TEXT ERASE</i>	Modo apagar texto
<i>ALL TEXT</i>	Modo apagar todo o texto
<i>ERASE OK</i>	Quando a confirmação do apagamento deve ser efetuada com a tecla ENTER
<i>ERASE ALL OK</i>	Quando a confirmação do apagamento deve ser efetuada com a tecla ENTER
<i>ERASE MEMORY</i>	Quando se espera a confirmação de apagamento do disco
<i>MEMORY VIEW</i>	Quando se seleciona a revisão de texto por disco não finalizado em memória
<i>MEMORY EMPTY</i>	Quando se seleciona REVIEW não havendo texto na memória
<i>AUTO TRACK</i>	Quando está ativada/desativada (ON/OFF) a seleção de incremento automático da faixa
<i>ON</i>	Incremento automático da faixa ativada (ON)
<i>OFF</i>	Incremento automático da faixa desativada (OFF)
<i>SET BALANCE</i>	Seleção BALANCE (Balanço)
<i>NO TEXT</i>	Ausência de texto memorizado para disco

INSTALAÇÃO

Conexões gerais

Para gravação, existem as seguintes entradas:

- Entrada óptica digital.
- Entrada coaxial digital.
- Entrada analógica.

Para reprodução, existem as seguintes saídas:

- Saída coaxial digital.
- Saída analógica.

Recomendamos conectar estas saídas à entrada de CD de seu amplificador.

Estas conexões a serem feitas dependem das possibilidades oferecidas por seus equipamentos de áudio. Consulte antes os manuais do usuário desses equipamentos.

As gravações digitais (óptica ou coaxial) dão melhores resultados em áudio e em capacidade de utilização (por exemplo, faixa automática).

(A conexão óptica digital é menos sensível a interferências externas).

Se seu equipamento não estiver equipado com conexões digitais, o Conversor Analógico-Digital do gravador de CD assegura uma ótima performance de áudio a partir de uma entrada analógica.

A reprodução através da saída coaxial digital de um gravador de CD proporciona o melhor desempenho de áudio.

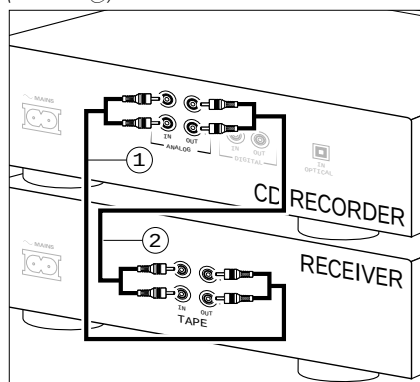
Se o equipamento não estiver equipado com conexões digitais, o Conversor Digital-Analógico do gravador de CD garante uma ótima qualidade de som através da saída analógica.

É aconselhável fazer sempre conexões digitais e analógicas para poder realizar gravações analógicas quando as digitais não forem possíveis.

A seguir estão descritas as formas mais comuns para ligar o gravador de CD. Todavia, se tiver dificuldades com as conexões, pode recorrer ao Serviço Philips de atendimento ao consumidor (CIC).

Conexões analógicas

É necessária uma conexão analógica para leitura de CDs (use o cabo ②) e para gravação de fontes analógicas externas (use o cabo ①).



Utilize os cabos de áudio fornecidos, conecte os plugues vermelhos nas tomadas R (direita) e as brancas nas tomadas L (esquerda).

- 1 Para gravação, conecte o cabo ① entre as tomadas de entrada analógica ANALOG IN do gravador de CD e as tomadas CDR LINE- ou TAPE OUT de um amplificador.

Nota: Para gravação direta de um leitor de CD, a entrada analógica do gravador de CD deve ser conectada à saída analógica do leitor de CD.

- 2 Para reprodução, conecte o cabo ② entre as tomadas de saída analógica ANALOG OUT do gravador de CD e as tomadas de entrada de um amplificador, por exemplo, TAPE IN, CD-R ou AUX.

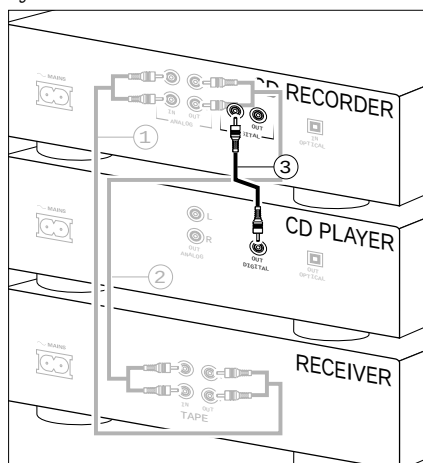
Observação: Nunca utilize a entrada PHONO.

INSTALAÇÃO

Português

Conexões coaxiais digitais

A conexão coaxial digital só é necessária para fazer gravações de um leitor de CD que possua saída coaxial digital.



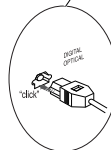
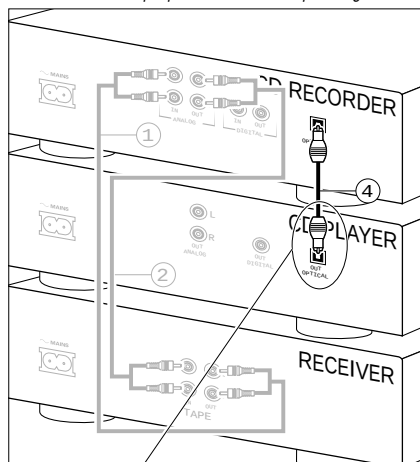
Use o cabo coaxial digital fornecido.

- 1 Para gravação, conecte o cabo (3) entre a tomada de entrada digital DIGITAL IN do gravador de CD e a tomada de saída digital DIGITAL OUT de um leitor de CD.

Nota: Este gravador de CD está equipado com uma saída coaxial digital. Esta saída pode ser usada para reprodução digital.

Conexões ópticas digitais

A conexão óptica digital só é necessária para fazer gravações de um leitor de CD que possua uma saída óptica digital.



Ao conectar o cabo óptico digital, tenha o cuidado de encaixá-lo até dar um pequeno click.

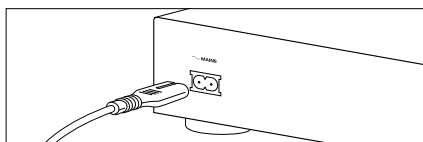
- 1 Retire as tampinhas de proteção contra poeira das conexões ópticas digitais. (Recomendamos guardar as tampinhas).

- 2 Para gravação, conecte o cabo (4) de fibra óptica entre a entrada óptica digital do gravador de CD e a saída óptica digital de um leitor de CD.

Nota: Para reprodução, a saída coaxial digital ou a saída analógica deve ser conectada a um amplificador.

INSTALAÇÃO

Alimentação



1 Conecte o cabo de alimentação fornecido à entrada (MAINS) do gravador de CD e depois à tomada da parede.

2 Pressione ON/OFF.

→ O gravador fica em modo de espera (Standby).

3 Pressione em qualquer tecla para ativar o gravador.

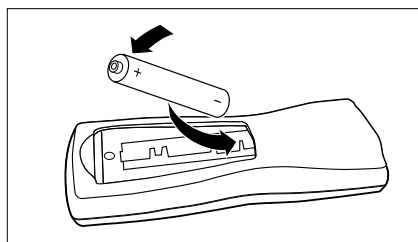
Observações:

- O gravador de CD ajusta-se automaticamente à voltagem local.
- Ainda que se encontre na posição "OFF", o gravador de CD consome sempre alguma energia. Para desligar completamente o seu gravador de CD, retire o cabo de força da tomada.

Recomendações sobre a instalação

- Coloque o gravador de CD sobre uma superfície dura e sem vibrações.
- Não coloque o gravador de CD perto de uma fonte de calor ou diretamente sob a luz solar.
- Não utilize o gravador de CD em condições de extrema umidade.
- Ao instalar o gravador de CD, certifique-se de que haja um espaço de 2,5 cm livre em todos os lados do aparelho para possibilitar uma ventilação adequada.

Colocação das pilhas no controle remoto



1 Abra a tampa do compartimento das pilhas.

2 Insira 2 pilhas "AA"(LR-6) UM3; fornecidas como mostra a figura.

3 Volte a colocar a tampa.

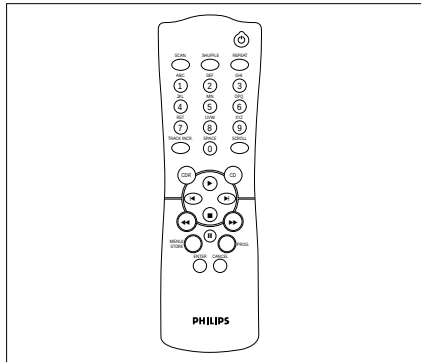
Nota: Recomendamos o uso de 2 pilhas do mesmo tipo e no mesmo estado.

As pilhas contém substâncias químicas e a sua eliminação deve ser feita de maneira adequada.

CONTROLE REMOTO

Português

Comandos do controle remoto

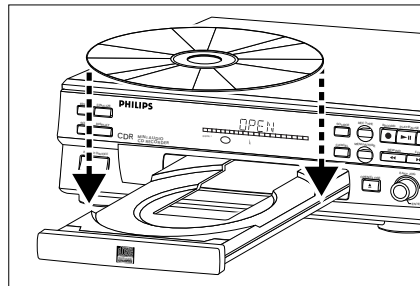


STANDBY	Muda para modo de espera ligado/desligado (Standby on/off)
SCAN	Reproduz os 10 primeiros segundos de cada faixa
SHUFFLE	Reproduz o CD(RW) ou programa em ordem aleatória
REPEAT	reprodução repetida
Teclas numéricas/alfabéticas 0 - 9	- seleciona a faixa pelo número - seleciona os caracteres para entrada de texto
TRACK INCR(emento)	Aumenta os números da faixa durante a gravação
SCROLL	Avança o texto no visor
CDR	Seleciona o gravador de CD
CD	Seleciona o leitor de CD; pode ser usado para controlar um leitor de CD Philips separado
▶	Inicia a reprodução de CD(RW)
◀	Faixa anterior (Modos de reprodução e programa)
▶ 	Faixa seguinte (Modos de reprodução e programa)
■	Pára o CD(RW) e apaga um programa
◀◀	-procura para trás - controle de cursor em modo de revisão Menu/Prog
▶▶	- busca para frente - controle de cursor em modo de revisão Menu/Prog
.....	Interrompe a reprodução/gravação de CD(RW)
MENU/STORE	- ativa o modo Menu - memoriza os parâmetros do Menu
PROG.(ram)	abre/fecha a memória de programa
ENTER	- seleciona os parâmetros em modo Menu - programa os números da faixa - inicia a reprodução da faixa selecionada

CANCEL

- apaga as faixas de um programa
- apaga o texto em modo Menu
- volta ao nível mais elevado do menu

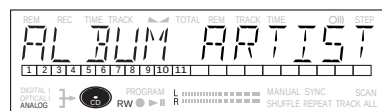
Como colocar os discos



- 1 Pressione OPEN/CLOSE para abrir a gaveta do disco.
→ OPEN acende-se.
- 2 Coloque um CD, CD-R ou CD-RW no compartimento adequado existente na gaveta com a etiqueta virada para cima.
- 3 Pressione OPEN/CLOSE para fechar a gaveta (veja também "Reprodução de um CD").
→ CLOSE acende-se, seguida por READING e o visor mostra o tipo de disco colocado.



- Se o CD-R(W) estiver finalizado, deve aparecer CD no visor.
- Se o texto do CD estiver disponível, o TÍTULO/ARTISTA (TITLE/ARTIST) será mostrado no visor.

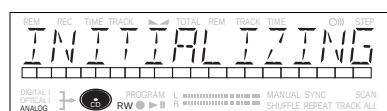


Nota:

- O aparelho só aceita CDs áudio. Se for inserido um, CD não áudio, o visor mostra **WRONG DISC**. (Disco errado).
- Para gravação, é importante que o disco virgem não tenha pó nem riscos (veja "Manutenção do disco").

GRAVAÇÃO

- Se for inserido um CD-R virgem ou parcialmente gravado ou um CD-RW não finalizado, o gravador de CD procederá a calibragem do disco para obter a melhor gravação possível. Durante este processo, o visor mostrará primeiro a mensagem *INITIALIZING* e, depois, o número de faixas áudio. A calibragem pode demorar até 25 segundos.



Observações sobre a gravação

Você descobrirá rapidamente que é muito fácil gravar seus próprios CDs. Contudo, é aconselhável usar um disco CD-RW para a primeira tentativa.

- Se o disco for um CD-RW que já foi finalizado, ele deve antes ser desfinalizado.
- O procedimento para gravação é o mesmo para CD-R e CD-RW.
- Se o disco já contiver gravações, o gravador de CD procurará automaticamente o fim da última faixa, para a nova gravação começar a partir desse ponto.
- São necessários pelo menos 7 segundos de tempo de gravação no disco, caso contrário não será possível entrar no modo de espera (standby) de gravação. *DISC FULL* acende.
- Se o visor indicar *COPY PROTECT* não poderá ser feita gravação digital do material da fonte. A gravação não se iniciará.
- O Serial Copy Management System (SCMS) só permite gravações digitais em condições específicas:
 - Isto significa que não é possível fazer uma cópia digital de uma cópia digital.
 - A gravação analógica é sempre possível!
 - O número de gravações do original é ilimitado.
- Num disco podem ser gravadas até 99 faixas. A duração mínima de uma faixa é de 4 segundos.
- Gravações a partir de leitores DAT ou DCC nem sempre param automaticamente.

Importante:

Se desejar ler o disco CD-R gravado em qualquer leitor de CD normal, o disco deve primeiro ser finalizado. Veja "Finalização de discos".

Os discos CD-RW finalizados só funcionam em leitores de CD compatíveis com CD-RW.

*Para gravação a partir de permutadores de CD, (CD changers), não use *REC MANUAL*.*

Modos de gravação

Seu gravador proporciona vários modos de gravação.

- *RECORD DISC* - para efetuar uma gravação sincronizada de um disco ou programa completos, basta colocar a fonte para funcionar.
- *RECORD TRACK* - para efetuar uma gravação sincronizada de uma única faixa, basta colocar a fonte para funcionar.
- *REC(ord) MANUAL* - para iniciar manualmente uma gravação, basta pressionar a tecla RECORD.
- *MAKE CD* - para efetuar uma gravação sincronizada de um disco ou programa completos, basta colocar a fonte para funcionar. A finalização é feita automaticamente.



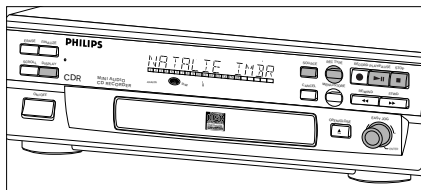
Algumas observações sobre a gravação:

- Estando a função faixa automática ativada (modo de fábrica), os números das faixas são incrementados automaticamente durante a gravação.
- Programando primeiro a fonte, pode-se gravar uma compilação.
- Se for colocado um CD gravável finalizado no gravador de CD, aparece no visor *FINALIZED CD*, quando REC TYPE for pressionado. Não será possível gravar.
- Se for colocado um CD regravável finalizado no gravador de CD, as mensagens *UNFINALIZE* e *PRESS ENTER* aparecem no visor quando pressionar REC TYPE. Se pressionar ENTER, o disco será desfinalizado.

GRAVAÇÃO

Português

Gravação com início automático



Esta característica permite efetuar gravações de um CD, rápidas e simples. Os incrementos da faixa são automaticamente detectados a partir do material da fonte. Os incrementos da faixa não podem ser acrescentados manualmente. Em material de fonte analógico, será automaticamente detectado um silêncio de 2.7 segundos ou mais como incremento da faixa.

Importante:

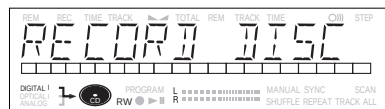
- A gravação a partir de permutadores de CD deve começar sempre pelos modos **RECORD DISC**, **RECORD TRACK** ou **MAKE CD**.

Preparação de uma gravação com início automático

- 1 Certifique-se de que o disco não tem qualquer risco nem poeira.
- 2 Pressione repetidamente **SOURCE** até (dependendo da conexão usada):
 - **DIGITAL I**, **OPTICAL I** ou **ANALOG** acenderem e **DIGITAL 1**, **OPTICAL** ou **ANALOG** aparecerem no visor.



- 3 Com o gravador de CD parado, pressione **REC TYPE**:
 - uma vez: para selecionar **RECORD DISC**;
 - duas vezes: para selecionar **RECORD TRACK**;
 - quatro vezes: para selecionar **MAKE CD**.→ **SYNC** começa a piscar e o visor mostra a seleção.
Obs: O modo de gravação, **MAKE CD**, só é possível para fonte digital.



- Se piscar também a mensagem **CHECK INPUT**, significa que a conexão digital é incorreta.

Iniciar a gravação

- 1 Para iniciar a gravação, pressione **PLAY** na fonte selecionada.
 - O gravador de CD começa automaticamente a gravar e **UPDATE** permanece aceso.

- Se, porém, iniciar a fonte no meio da faixa, a gravação começa no início da faixa seguinte ou depois de 2.7 segundos de silêncio em gravações analógicas.

- Para verificar o tempo de gravação transcorrido, pressione **DISPLAY**. (Isto também pode ser feito durante a gravação).

- O gravador pára automaticamente.

- 2 Para parar manualmente a gravação, pressione **STOP** do gravador de CD.
 - **UPDATE** acende, **SYNC** apaga-se.

- Pressionando **STOP** dentro de 3 segundos após pressionar **PLAY**, a gravação não se efetuará.

- Para interromper a gravação, pressione **PAUSE** no gravador de CD.
 - **UPDATE** começa a piscar. Para retomar, pressione **RECORD** do gravador de CD.

Após a gravação, aparece **UPDATE** no visor durante vários segundos.

Nota: As gravações de fontes DAT, DCC ou analógicas só param após 20 segundos de silêncio.

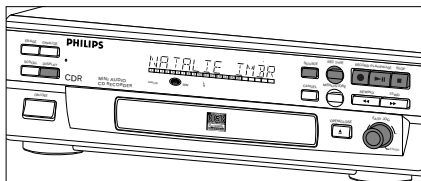
Importante:

Se desejar reproduzir o CD-R em qualquer leitor de CD normal, o disco deve primeiro ser finalizado. Veja "Finalização de discos".

Os CD-RWS finalizados só funcionam em leitores de CD compatíveis com CD-RW.

GRAVAÇÃO

Gravação manual



Importante:

- A gravação a partir de permutadores de CD deve ser sempre iniciada em modo RECORD DISC, RECORD TRACK ou MAKE CD.
- Efetue gravações analógicas apenas quando não for possível efetuar gravações digitais.

Preparação para gravação manual

- 1 Certifique-se de que o disco não tem nenhum risco nem poeira.
- 2 Pressione repetidamente SOURCE até (dependendo da conexão digital usada):
→ DIGITAL I, OPTICAL I ou ANALOG acenderem e DIGITAL 1, OPTICAL ou ANALOG aparecerem no visor.



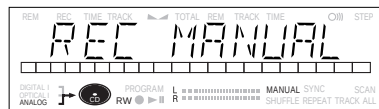
- Estando a função faixa automática ativada (modo de fábrica), os números das faixas aumentam automaticamente durante a gravação.
- Para desativar a função faixa automática, ative o modo Menu.
Se desejar aumentar manualmente os números das faixas, pressione TRACK INCR(emento) no controle remoto. Para mais instruções, veja "Modo Menu".

- Ligado (automático): Os incrementos das faixas são automaticamente feitos a partir do material da fonte digital ou após 2,7 segundos de silêncio durante a gravação analógica.
- Desligado (manual): Os números das faixas podem ser incrementados manualmente, pressionando em TRACK INCR(emento) no controle remoto. (o comprimento mínimo da faixa é de 4 segundos) (isto também pode ser feito em modo automático).

- Os números da faixa não podem ser alterados após a gravação.

Nota: A faixa automática só funciona com fontes que dispõem de um sinal de saída digital, de acordo com a norma de áudio IEC 958 (parte de consumidor).

- 3 Com o gravador de CD parado, pressione três vezes em REC TYPE para ativar o modo de espera de gravação manual.
→ MANUAL começa a piscar e aparece REC MANUAL no visor.



- Se também piscar a mensagem CHECK INPUT, significa que a conexão digital é incorreta.
- 4 Reproduza a fonte primeiro para ajustar o nível de gravação ideal no gravador de CD.
 - 5 Gire o botão EASY JOG/ENTER até que na barra de nível de gravação/reprodução acendam todos os segmentos azuis, mas os vermelhos não acendem continuamente durante as passagens mais fortes.
→ O visor mostra -XX dB.

- 6 Pare a fonte.

Iniciar a gravação

- 1 Para iniciar a gravação, pressione RECORD do gravador de CD e libere imediatamente a fonte (a partir do modo parado).
→ acende continuamente. O número da faixa e o tempo de gravação aparecem no visor.

- Para gravar um silêncio de 3 segundos no início de uma faixa, pressione PAUSE do gravador de CD antes de iniciar a fonte.
- Para verificar o tempo transcorrido de gravação, pressione DISPLAY do gravador de CD. (isto também pode ser feito durante a gravação)

- 2 Para parar manualmente a gravação, pressione STOP do gravador de CD.
→ UPBATE acende e apaga-se.

- Pressionando STOP dentro de 3 segundos depois de RECORD, a gravação não se efetuará.
- Para interromper a gravação, pressione PAUSE do gravador de CD. Começa a piscar. Retome no passo 1.

Após a gravação, aparece UPBATE no visor durante vários segundos.

GRAVAÇÃO

*Nota: Com **AUTO TRACK ON**, o gravador pára e vai para **REC STANDBY** durante 1 minuto, e depois para modo parado (stop) automaticamente. As gravações a partir de **DAT** e **DCC** ou as gravações feitas analogicamente param após 20 segundos de silêncio. Com **AUTO TRACK OFF**, o modo automático de parada (auto stop) é desativado.*

Importante:

Se desejar reproduzir o CD-R gravado em qualquer leitor de CD normal, o disco deve primeiro ser finalizado. Veja "Finalização de discos".

Os CD-RW finalizados só funcionam em leitores de CD compatíveis com CD-RW.

Finalização de CD-R e CD-RW

A finalização é um processo simples e necessário para:

- poder reproduzir gravações num LEITOR de CD,
- evitar gravações posteriores indesejadas num disco,
- evitar o apagamento das faixas num CD-RW.

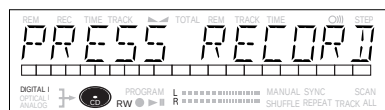
Finalização automática

*A finalização automática é possível com uma função de gravação **MAKE CD**.*

Finalização manual

1 Certifique-se de que o disco (no gravador de CD) não tem nenhum risco nem poeira.

2 Com o gravador parado, pressione **FINALIZE**.
→ Aparecem no visor **FINALIZE** e **PRESS RECORD**.



3 Pressione **RECORD**.

- **xx xx FINAL** e o tempo aproximado de finalização aparecem no visor.
- O visor faz a contagem decrescente durante a finalização. No final, o número total de faixas e o tempo total de gravação aparecem no visor.
- Quanto ao CD-R(W) CD-R(W) muda para CD no visor.

A finalização dura pelo menos de 2 a 4 minutos.

Nota: Durante a finalização, o gravador de CD não aceita nenhum comando de funcionamento.

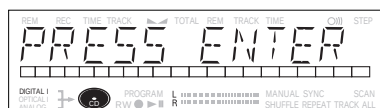
Desfinalização de CD-RW

Exclusivamente para disco CD-RW.

Se desejar fazer mais gravações (ou apagar faixa) num disco já finalizado, em primeiro lugar será preciso desfinalizá-lo. O índice (TOC) será eliminado.

Para desfinalizar:

- 1 Com o gravador de CD parado, pressione **REC TYPE** ou **ERASE**.
→ Aparecem no visor **UNFINALIZE** e **PRESS ENTER**.



2 Pressione **ENTER**.

- O disco é agora desfinalizado e pode ser regravado.

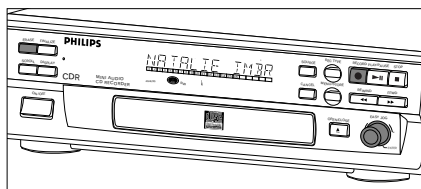


Nota:

- A desfinalização leva aproximadamente 2 minutos
- Ao desfinalizar um CD-RW contendo texto, o texto é transferido para a memória do gravador de CD. Caso o espaço de memória de texto esteja cheio, aparece no visor a mensagem **MEMORY FULL UNFINALIZE CD**. Deverá então apagar o texto, armazená-lo em outros discos ou finalizar outro disco de modo a disponibilizar espaço na memória.

GRAVAÇÃO

Apagamento de um CD-RW



Exclusivamente para discos CD-RW não finalizados.

Pode apagar:

- uma ou mais faixas a partir do final,
- o disco inteiro.

Para apagar uma ou mais faixas a partir do final:

1 Pressione uma vez em ERASE.

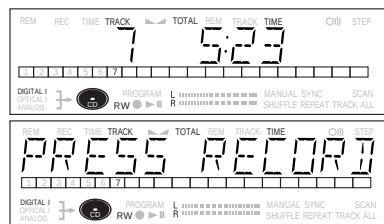
→ O visor apresenta o número de faixas e o respectivo tempo total de reprodução. **ERASE TRACK** e **PRESS RECORD** acendem.

- Se o disco estiver finalizado, aparece CD no visor após a inserção de um CD-RW no gravador. O gravador pede que confirme primeiro a desfinalização. Confirme pressionando na tecla EASY JOG/ENTER ou ENTER do controle remoto.

2 Seleccione a(s) faixa(s) que deseja apagar rodando a tecla EASY JOG/ENTER para a esquerda e confirme pressionando a tecla.

→ Os números de faixa selecionados começam a piscar na barra da faixa.

→ O visor mostra o número de faixas e o tempo de reprodução remanescentes após o apagamento da(s) faixa(s) selecionada(s).



3 Pressione RECORD.

→ O visor mostra o tempo de contagem decrescente e **ERASE**.

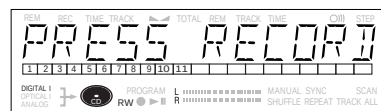
→ Depois de apagada(s) a(s) faixa(s) selecionada(s), o visor mostra as faixas remanescentes e o respectivo tempo total de reprodução.

Para apagar todo o disco:

1 Pressione duas vezes em ERASE.

→ O visor apresenta o número de faixas e o respectivo tempo total de reprodução. **ERASE DISC** e **PRESS RECORD** acendem.

- Se o disco estiver finalizado, aparece CD no visor após a inserção de um CD-RW no gravador. O gravador pede que confirme primeiro a desfinalização. Confirme pressionando na tecla EASY JOG/ENTER ou ENTER do controle remoto.



2 Pressione RECORD.

→ O visor mostra a contagem de tempo total decrescente e **ERASE**. Todo o disco será apagado.

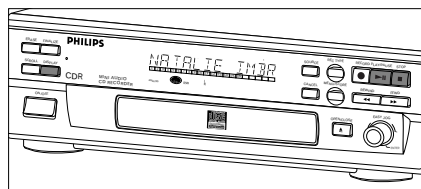


Apagar um disco inteiro pode levar 1,5 minutos.

REPRODUÇÃO

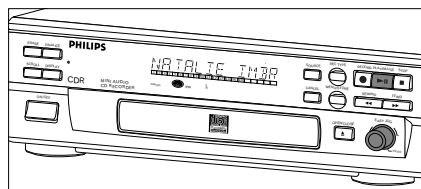
Português

Leitura de um CD



- 1 Pressione PLAY/PAUSE ►|| para iniciar a leitura do CD.
→ ► acende e aparece no visor o número e o tempo da faixa que está sendo reproduzida.
- 2 Pressione uma, duas ou três vezes em DISPLAY para ver:
→ O tempo da faixa e o tempo total remanescentes e a informação do texto (veja "Modo Menu").
- 3 Para interromper temporariamente a reprodução, volte a pressionar PLAY/PAUSE ►||.
→ || acende no visor.
- 4 Para prosseguir a reprodução, volte a pressionar PLAY/PAUSE ►||.
- 5 Para parar a reprodução, pressione STOP ■.
→ O número de faixas e o tempo total de reprodução aparecem no visor.

Seleção de uma faixa



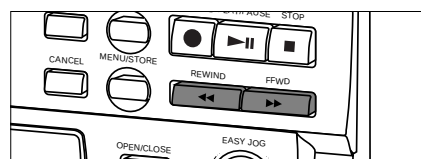
Seleção de uma faixa durante a reprodução

- 1 Gire o botão EASY JOG/ENTER até o número da faixa desejado aparecer no visor.
→ A reprodução salta para o início da faixa selecionada.
- ou
Coloque o número da faixa desejada com as teclas numéricas do controle remoto. Para os números de 2 dígitos, pressione as teclas em sucessão rápida.
→ A reprodução salta para o início da faixa selecionada.
- ou
Pressione uma ou mais vezes em ◀ ou ▶ do controle remoto.
→ A reprodução salta para o início da faixa presente, anterior ou seguinte.

Seleção de uma faixa quando pára a reprodução de um CD

- 1 Gire o botão EASY JOG/ENTER até o número da faixa desejada aparecer no visor.
- 2 Pressione EASY JOG/ENTER ou ENTER do controle remoto para confirmar ou em PLAY/PAUSE ►|| para iniciar a reprodução.
- ou
1 Coloque o número da faixa desejada com as teclas numéricas do controle remoto. Para os números de 2 dígitos, pressione as teclas em sucessão rápida. A reprodução é iniciada.
- ou
1 Pressione rapidamente uma ou mais vezes ◀ or ▶
- 2 Inicie a reprodução pressionando em PLAY/PAUSE ►||, EASY JOG/ENTER ou ENTER do controle remoto.

Busca



- 1 Pressione e mantenha pressionada a tecla ◀◀ ou ▶▶.
→ O leitor busca primeiro para trás ou para frente a uma velocidade 10 vezes superior à normal com o som em volume baixo, depois, passa para uma velocidade 50 vezes superior à normal com o som mudo.
- 2 Solte a tecla no trecho desejado.
→ A reprodução começa no trecho desejado.

Nota: Durante a reprodução Aleatória, Repetida ou Programada, a procura será limitada, à faixa que estiver tocando no momento.

REPRODUÇÃO

PROGRAMAÇÃO

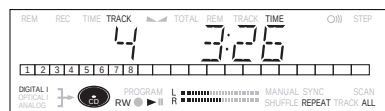
Leitura Shuffle (ordem aleatória)

- 1 Pressione SHUFFLE do controle remoto antes ou durante a reprodução do CD para iniciar a reprodução shuffle.
→ As faixas do CD (ou programa, se programadas) são reproduzidas em ordem aleatória.
- 2 Pressione novamente em SHUFFLE do controle remoto para voltar à reprodução normal de CD.

Nota: Também se apaga a reprodução shuffle abrindo a gaveta do disco.

Repetição de CD, faixa ou programa

- 1 Pressione uma ou mais vezes em REPEAT do controle remoto durante a reprodução do CD.
→ Quando REPEAT TRACK acende, a faixa corrente é reproduzida repetidamente. Quando REPEAT ALL acende, o disco ou o programa é reproduzido repetidamente.



- 2 Para voltar à reprodução normal, pressione uma ou mais vezes em REPEAT do controle remoto até:
→ A mensagem REPEAT desaparecer do visor.

Nota:

- Pode usar a reprodução aleatória combinada com REPEAT ALL das faixas ou reprodução programada.
- REPEAT também se apaga ao abrir a gaveta do disco.

Observações sobre a programação

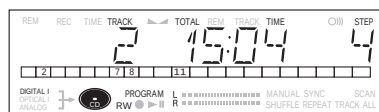
- Pode-se programar até 99 faixas para reprodução na ordem desejada.
- As faixas podem ser programadas mais de uma vez, mas cada vez conta como uma faixa (PASSO).

Programação

- 1 No modo parado, pressione em PROG(rama) do controle remoto para ativar o modo de programa.
→ PROGRAM pisca e aparece PROGRAM no visor.



- 2 Selecione os números da faixa desejado rodando a tecla EASY JOG/ENTER para a esquerda ou para a direita e memorize pressionando em ENTER.



ou:

Coloque um número de faixa com o teclado numérico. Para números de 2 dígitos, pressione nas teclas com toques sucessivos e rápidos.

→ A faixa será memorizada no programa.

→ O número da faixa, o tempo total do programa e o número das faixas programadas (passos) aparecem no visor.

- 3 Repita o passo 2 para todas as faixas a programar.

- 4 Pressione STOP ou PROG(rama) do controle remoto para terminar a programação.
→ PROGRAM acende continuamente.

- 5 Pressione em PLAY/PAUSE ► || para iniciar a reprodução programada.

Nota:

- Para rever o programa, pressione PROG(rama) do controle remoto, seguido de ◀ ou ▶ com o gravador de CD em modo parado.
- Para acrescentar mais faixas ao programa, repita os passos 1 a 5.
- Se tentar memorizar mais de 99 faixas, aparecerá PROG FULL no visor.

PROGRAMAÇÃO

MODO MENU

Português

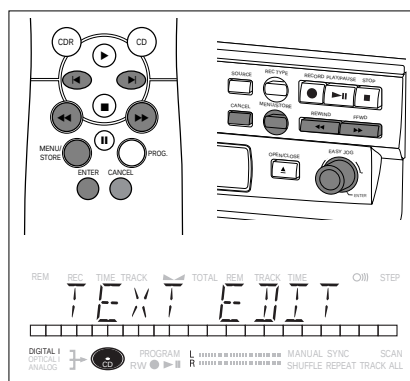
Apagamento de um programa

- 1 Pressione STOP ■ se for necessário para parar uma reprodução programada.
→ PROGRAM desaparece do visor.
 - 2 Pressione novamente STOP ■ para apagar o programa.
→ PROGRAM desaparece do visor.
- O programa também será eliminado se a gaveta do CD for aberta.

Apagamento de uma faixa de um programa

- 1 No modo parado, pressione PROG(rama) do controle remoto para entrar em modo de programa.
- 2 Use as teclas ◀ ou ▶ para selecionar a faixa a apagar do programa.
→ O número de faixa e o passo do programa aparecem no visor.
- 3 Pressione CANCEL para apagar a faixa do programa.
→ Os passos do programa e o tempo de reprodução remanescentes do programa são visualizados.

Observações sobre o modo Menu



- Em modo Menu, terá acesso a uma série de características não disponíveis através das teclas normais (na parte frontal do gravador e no controle remoto).
- Os submenus de texto (TEXT) permitem atribuir nomes a discos e faixas. Os nomes de discos e faixas serão visualizados durante a reprodução.
- Nos submenus de gravação (RECORDING), pode-se definir a função de faixa automática e balanço.
- Os parâmetros definidos (exceto Balanço) feitos em modo Menu serão memorizados na memória do gravador e podem ser chamados a qualquer momento.

Operação geral

- 1 No modo parado selecione CD-R.
- 2 Pressione MENU/STORE do gravador ou controle remoto para ativar o modo Menu.
→ Aparece no visor TEXT EDIT.
- 3 Rode EASY JOG/ENTER para selecionar os submenus desejados.
- 4 Pressione EASY JOG/ENTER ou ENTER do controle remoto para confirmar as seleções efetuadas.
- 5 Rode EASY JOG/ENTER para selecionar opções nos submenus.
- 6 Pressione EASY JOG/ENTER ou ENTER do controle remoto para confirmar as seleções.
- 7 Pressione MENU/STORE para memorizar os parâmetros selecionados e voltar ao submenu.
- 8 Pressione STOP ■ para memorizar os parâmetros e sair de modo Menu.

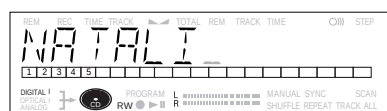
Nota: O texto só pode ser editado em discos não-finalizados.

MODO MENU

Parâmetros de texto

Memorização de nomes

- 1 Seleccione o submenu TEXT EDIT.
→ Aparece no visor **TEXT EDIT**
- 2 Pressione EASY JOG/ENTER ou ENTER do controle remoto para confirmar.
- 3 Gire EASY JOG/ENTER para seleccionar a opção desejada no submenu: artista do CD, (album artist), título do CD, (album title), artista da faixa 1 (artist TR 1), título da faixa 1, (title TR 1).
- 4 Pressione EASY JOG/ENTER ou ENTER do controle remoto para confirmar.
- 5 Seleccione os caracteres rodando a tecla EASY JOG/ENTER ou pressionando na tecla numérica/alfanumérica correspondente do controle remoto.



- 6 Pressione EASY JOG/ENTER ou ENTER do controle remoto para memorizar os caracteres e passar o cursor para a posição seguinte.
- 7 Pressione STORE/MENU para memorizar um nome já introduzido ou voltar ao submenu ou em STOP ■ para sair.

Nota:

- Podem ser memorizados por cada item 60 caracteres no máximo.
- Pressionando na tecla EASY JOG/ENTER ou na tecla ENTER do controle remoto sem seleccionar o primeiro caracter, poderá introduzir um espaço entre os caracteres.
- Pode mudar o cursor para a posição desejada com as teclas (◀ ▶).
- Pode apagar um caracter com a tecla CANCEL.
- Desde que um nome de artista seja memorizado para uma determinada faixa, esse nome será automaticamente copiado para a faixa seguinte. É possível confirmar o nome pressionando em STORE/MENU ou introduzir um nome, como descrito acima.

Apagamento de nomes

- 1 Seleccione o submenu TEXT ERASE.
→ Aparece no visor **TEXT ERASE**.
- 2 Pressione EASY JOG/ENTER ou ENTER do controle remoto para confirmar.

- 3 Gire EASY JOG/ENTER para seleccionar a opção desejada no submenu: todo o texto, (All Text), título do CD, (CD Title), artista do CD, (CD artist), Título da faixa 1, (Track Title), artista da faixa 1, (Track 1 artist).

- 4 Pressione EASY JOG/ENTER ou ENTER do controle remoto para confirmar.
→ Esta visualização pede para confirmar sua seleção.
- 5 Pressione EASY JOG/ENTER ou ENTER do controle remoto para reconfirmar.
- 6 Pressione STORE/MENU para voltar ao submenu ou em STOP ■ para sair.

Revisão da memória de texto/Apagar a memória de texto

- 1 Seleccione o submenu MEMORY VIEW.
→ Aparece no visor **MEMORY VIEW**.
- 2 Pressione EASY JOG/ENTER ou ENTER do controle remoto para confirmar.
- 3 Seleccione o disco que deseja apagar.



- 4 Pressione EASY JOG/ENTER ou ENTER do controle remoto para confirmar.
→ Aparece no visor **ERASE MEMORY**



- 5 Pressione EASY JOG/ENTER ou ENTER do controle remoto para reconfirmar.
- 6 Pressione EASY JOG/ENTER ou ENTER do controle remoto para confirmar o apagamento do texto daquele disco específico.
- 7 Pressione STORE/MENU para voltar ao submenu ou em STOP ■ para sair.

MODO MENU

Português

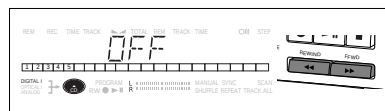
Nota:

- Se não houver discos na memória, aparece no visor a mensagem *MEMORY EMPTY*.
- Logo que a memória de texto de seu gravador de CD estiver cheia, aparecerá no visor a mensagem *MEMORY FULL*, seguida pela mensagem *FINALIZE CD*. Se quiser acrescentar um CD à lista de discos, para o qual o texto é memorizado, deverá apagar um disco da lista ou finalizar outro disco ("para o qual o texto é memorizado").
- A mensagem *MEMORY FULL/FINALIZE CD* também pode aparecer quando desfinalização de um CD-RW para o qual foi memorizado o texto (ver "Desfinalização de CD-RW"). Para obter espaço de memória, é necessário proceder à(s) mesma(s) operação(ões).

Parâmetros de gravação

Numeração automática da faixa

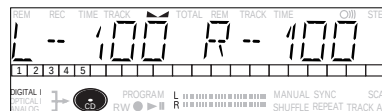
- 1 Seleccione o submenu **AUTO TRACKING**.
→ Aparece no visor *AUTO TRACK*.
- 2 Pressione **EASY JOG/ENTER** ou **ENTER** do controle remoto para confirmar.
- 3 Seleccione **AUTO TRACK ON** ou **OFF**.



- 4 Pressione **EASY JOG/ENTER** ou **ENTER** do controle remoto para confirmar.
→ Aparece no visor **ON** ou **OFF** durante 2 segundos.
- Se seleccionar **ON** os números de faixas aumentam automaticamente durante a gravação.
- Se seleccionar **OFF** pode numerar as faixas gravadas você mesmo.
- 5 Pressione **STORE/MENU** para memorizar os ajustes e voltar ao submenu ou em **STOP** ■ para sair.

Balanço (Só ativo em modo de gravação/espera)

- 1 Seleccione o submenu **SET BALANCE**.
→ Aparece no visor *SET BALANCE*.
- 2 Pressione **EASY JOG/ENTER** ou **ENTER** do controle remoto para confirmar.
→ Aparece no visor **L-100 R-100**.



- 3 Ajuste o balanço de gravação girando o botão **EASY JOG/ENTER**.
 - Para a esquerda: (◀) aumenta à esquerda, diminui à direita.
 - Para a direita: (▶) aumenta à direita, diminui à esquerda.
- 4 Pressione **EASY JOG/ENTER** ou **ENTER** do controle remoto para confirmar.
- 5 Pressione **MENU/STORE** para memorizar os parâmetros.

Nota: Os parâmetros de balanço não serão memorizados.

SOLUÇÃO DOS PROBLEMAS

Solução de Problemas

Se você julgar que o gravador de CD tem algum problema, é aconselhável verificar primeiro esta lista. É provável que tenha esquecido uma simples operação..

Atenção!

Nunca deve tentar reparar seu gravador de CD, porque isso invalida a garantia.

SINTOMA • Possível solução:

Não há corrente

- certifique-se de que a tecla ON/OFF esteja ligada, o gravador de CD está em modo de espera, qualquer tecla para ativá-lo.
- certifique-se de que o cabo de corrente esteja corretamente conectado à tomada
- desligue o gravador e torne a ligá-lo imediatamente

A procura automática de faixas não funciona

- verifique se a função foi selecionada
- verifique se há 2.7 segundos de silêncio entre as faixas (somente gravações analógicas)
- verifique se a fonte dispõe de uma saída digital de acordo com a norma de áudio IEC
- a fonte é o leitor de DVD (ausência de informação da faixa)

Não há som • verifique as conexões de áudio

- se estiver usando um amplificador, tente usar outra fonte.

Som do amplificador distorcido

- verifique se a saída analógica do gravador de CD está conectada à entrada PHONO do amplificador

A leitura não se inicia

- certifique-se de que a etiqueta do CD está virada para cima
- limpe o disco
- verifique se o disco não tem problemas, experimente outro disco

O controle remoto não funciona

- aponte o controle remoto diretamente para o gravador de CD
- verifique as pilhas e troque-as se for necessário
- selecione primeiro a fonte correta

Não grava

- limpe o disco
- verifique se o CD-R(W) está não finalizado
- verifique se o disco pode ser gravado e, se necessário troque-o
- o disco não é de ÁUDIO (**WRONG DISC**)
- fonte de entrada incorreta. Etiqueta de entrada pisca (**CHECK INPUT**)
- memória de texto plena (**MEMORY FULL / FINALIZE CD**). Quando um CD-RW deve ser desfinalizado para gravação. Apague o texto para outro(s) disco(s) ou finalize outros) disco(s) para obter espaço de memória.

Gravação distorcida

- certifique-se de que o nível de gravação esteja certo

Pausa de 20 segundos entre as gravações

- consulte "Gravação com início automático"

O leitor não reage

- ligue e desligue a tecla ON/OFF na frente do leitor

Aparece no visor **DISC RECOVER**

- ocorreu falta de corrente durante a gravação; o gravador de CD está tentando consertar o disco
- se aparecer no visor a mensagem **DISC ERROR**, significa que o disco já não pode ser recuperado nem pode ser finalizado. Mas pode continuar sendo reproduzido neste gravador de CD ou em outro.
- num disco CD-RW, a faixa em gravação perdeu-se, mas é possível fazer outra gravação, podendo ainda proceder-se a finalização.

Português

CERTIFICADO DE GARANTIA INTERNACIONAL

Português

Este aparelho é garantido pela Philips da Amazônia Indústria Eletrônica Ltda., por um período superior ao estabelecido por lei. Porém, para que a garantia tenha validade, é imprescindível que, além deste certificado, seja apresentada a nota fiscal de compra do produto.

- 1) A Philips da Amazônia Indústria Eletrônica Ltda. assegura ao proprietário consumidor deste aparelho a garantia de 365 dias (90 dias legal mais 275 adicional) contados a partir da data de entrega do produto, conforme expresse na nota fiscal de compra, que passa a fazer parte deste certificado.
- 2) Esta garantia perderá sua validade se:
 - A) O defeito apresentado for ocasionado por uso indevido ou em desacordo com o seu manual de instruções.
 - B) O produto for alterado, violado ou consertado por pessoa não autorizada pela Philips.
 - C) O produto for ligado a fonte de energia (rede elétrica, pilhas, bateria, etc.) de características diferentes das recomendadas no manual de instruções e/ou no produto.
 - D) O número de série que identifica o produto estiver de alguma forma adulterado ou rasurado.
- 3) Estão excluídos desta garantia defeitos decorrentes do descumprimento do manual de instruções do produto, de casos fortuitos ou de força maior, bem como aqueles causados por agentes da natureza e acidentes.
- 4) Excluem-se igualmente desta garantia defeitos decorrentes do uso dos produtos em serviços não doméstico/residencial regular ou em desacordo com o uso recomendado.
- 5) Nos municípios onde não exista oficina autorizada de serviço Philips, as despesas de transporte do aparelho e/ou do técnico autorizado, correm por conta do Sr. Consumidor requerente do serviço.
- 6) Este produto tem Garantia Internacional, o serviço técnico (durante ou após a garantia) é disponível em todos os países onde este produto é oficialmente distribuído pela Philips. Nos países onde a Philips não distribui este produto, o serviço técnico da Philips local poderá prestar tal serviço, contudo poderá ocorrer algum atraso no prazo de atendimento se a devida peça de reposição e o manual técnico não forem prontamente disponíveis.
- 7) A garantia não será válida se o produto necessitar de modificações ou adaptações para habilitá-lo a operar em qualquer outro país que não aquele para o qual foi designado, fabricado, aprovado e/ou autorizado, ou ter sofrido qualquer dano decorrente deste tipo de modificação.

Os dados deste manual estão sujeitos a alterações.

Philips da Amazônia Indústria Eletrônica Ltda.

Dentro do Brasil, para informações adicionais sobre o produto ou para eventual necessidade de utilização da rede de oficinas autorizadas, ligue para o Centro de Informações ao Consumidor, tel. 0800-123123 (discagem direta gratuita) ou escreva para Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 1400 - 14º andar - Cep 04571-000 - Brooklin Novo São Paulo - SP ou envie um e-mail para: cic@philips.com.br

Horário de atendimento: de segunda à sexta-feira, das 08:00 às 20:00 h; aos sábados das 08:00 às 13:00 h.

Para atendimento fora do Brasil, contate a Philips local ou a:
Philips Consumer Service
Beukenlaan 2
5651 CD Eindhoven
The Netherlands

**PRODUZIDO NO
PÓLO INDUSTRIAL
DE MANAUS**
CONHEÇA A AMAZÔNIA



INDICE

Índice

INFORMACIÓN GENERAL Y DISCOS	
Bienvenido	23
Información Ambiental	23
Acerca de este manual	23
Datos técnicos	23
Discos para grabación	24
Discos para reproducción	24
Mantenimiento	24
Accesorios	24
CONTROLES Y CONEXIONES	
Controles del panel frontal	25
Conexiones del panel posterior	25
PANTALLA	
Indicaciones de pantalla	26
Mensajes de pantalla	26
Mensajes de los menús	27
INSTALACIÓN	
Conexiones generales	28
Conexiones analógicas	28
Conexiones digitales coaxiales	29
Conexiones digitales ópticas	29
Alimentación	30
Recomendaciones de configuración	30
Inserción de las pilas en el mando a distancia	30
MANDO A DISTANCIA	
Órdenes del mando a distancia	31
Inserción de discos	31
GRABACIÓN	
Observaciones acerca de la grabación	32
Modos de grabación	32
Grabación sincronizada (Autostart)	33
Grabación manual	34
Ultimación de discos CDR y CDRW	35
Rehabilitación de discos CDRW	35
Borrado de discos CDRW	36
REPRODUCCIÓN	
Reproducción de un CD	37
Selección de una pista	37
Búsqueda	37
Reproducción al azar (SHUFFLE)	38
Repetición de CD, pista o programa	38
PROGRAMACIÓN	
Observaciones acerca de la programación	38
MODO DE MENÚ	
Observaciones acerca del modo de menú	39
Ajustes de texto	40
Ajustes de grabación	41
DETECCIÓN DE PROBLEMAS	
Solución de problemas	42
GARANTIA INTERNACIONAL 43	

Bienvenido

Gracias por comprar esta grabadora de CD Philips.

En los años ochenta, Philips inventó un nuevo sistema de audio, el CD o disco compacto, que revelaba las nuevas dimensiones del sonido digital y se incorporaba a los placeres del mundo del audio.

La tecnología de CD consigue un alto contraste en todos los pasajes y una perfecta separación entre canales.

Philips desarrolla ahora un paso más esta tecnología con la grabadora de CD.

La Grabadora CDR/CDRW de Philips le permite grabar, reproducir y borrar sus propios CD-Audio de alta calidad con las únicas limitaciones legales aplicables a las copias. Naturalmente, también podrá reproducir todos los CD-Audio pregrabados.

Está prohibido copiar material protegido por las leyes de copyright, tales como programas informáticos, películas y grabaciones de televisión y audio. Este equipo no puede ser utilizado en dichas aplicaciones.

INFORMACIÓN GENERAL

Información Ambiental

Embalaje: Todo el material que no es necesario fué retirado del embalaje del producto. Intentamos, en cada proyecto, hacer embalajes cuyas partes sean de fácil separación y también materiales reciclables, como almohadillas de poliestireno, cartón corrugado y bolsas de plástico. Intente hacer el descarte del embalaje de manera conciente, y de preferencia destinándolo para recicladores.

Producto: El producto adquirido tiene materiales que pueden ser reciclados y reutilizados si son desmontados por compañías especializadas.

Baterías y pilas: Estos elementos contienen sustancias químicas y por ende deben ser descartados de manera apropiada.

Descarte: Solicitamos observar la legislación existente en su región con relación a los destinos de los productos al final de la vida útil, destino de los componentes del embalaje y de las pilas y baterías. En caso de dudas por favor consulte nuestros Centros de Informaciones al Consumidor.

Argentina (Buenos Aires)	45442047
Chile (Santiago)	2-7302000
Colombia (Bogotá)	980018971
Ecuador (Quito)	2-2546100
Panamá (Panamá)	2239544
Paraguay (Assunción)	211666 - ext. 207/202
Peru (Lima)	080010000
Uruguay (Montevideo)	923392
Venezuela (Caracas)	80074454

Philips Consumer Electronics y el medio ambiente agradecen su colaboración.

Acerca de este manual

Este manual proporciona instrucciones para el funcionamiento de este grabadora de CD, donde:

- los números (1) que aparecen en el texto indican una secuencia de acciones necesarias para ejecutar una determinada operación;
- las flechas (→) indican la respuesta de la grabadora;
- los puntos (•) indican la presencia de observaciones, consejos u opciones especiales dentro de una secuencia de acciones. Las instrucciones marcadas con un punto no son imprescindibles para la operación correspondiente.

Datos técnicos

Sujetos a modificación sin previo aviso.

General	
Consumo	15 W
Consumo en modo de espera	6 W
Temperatura de funcionamiento	5-35°C
Peso	4 kg
Dimensiones	264 x 305 x 86 mm
Audio	
Respuesta en frecuencia.....	2 Hz - 22.050 Hz
Relación S/R en reproducción (pond. A)	100 dB
Relación S/R en reproducción.....	100 dB
Margen dinámico en reproducción CDR	95 dB
Distorsión armónica total en reproducción CDR	91 dB = 0,0033%
Separación entre canales.....	100 dB
Relación S/R en grabación (pond. A).....	98 dB
Relación S/R digital en grabación sin SRC igual que la fuente	
Margen dinámico en grabación	92 dB
Distorsión armónica total en grabación + ruido.....	85 dB (0.0056%)

INFORMACIÓN GENERAL Y DISCOS

Discos para grabación

La grabación requiere el uso de discos de audio especiales (sólo música). Tales discos exhiben los logotipos abajo ilustrados y el texto "DIGITAL AUDIO".

La grabadora utiliza dos tipos de discos para fines de grabación:

- Discos CDR (grabables): grabados y ultimados, estos discos se pueden reproducir en todos los equipos de lectura y grabación de CD.



- Discos CDRW (regrabables): pueden grabarse, borrarse y regrabarse cientos de veces. Una vez ultimados, se podrán reproducir en equipos compatibles con CDRW. En el transcurso de 1999, la mayoría de los reproductores y grabadoras de CD de Philips serán compatibles con CDRW.



Para garantizar un correcto funcionamiento de la unidad, recomendamos exclusivamente el uso de discos de audio CDR y CDRW de Philips.

Discos para reproducción

La grabadora de CD puede reproducir:

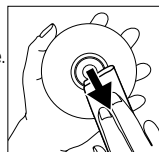
- Todos los CD-Audio pregrabados.
- Todos los CDR y CDRW de audio.

Observación: Los discos CDR(W) grabados con un ordenador sólo podrán usarse si han sido procesados debidamente conforme a la norma de audio aplicable (IEC958: consumidor). Sólo una sesión.

Mantenimiento

Para la grabación, es muy importante que los discos no estén rayados o sucios.

Para limpiar un CD, pase un paño suave, que no se deshilache, en línea recta del centro hacia el borde. Los productos de limpieza pueden dañar el disco. Escriba en la cara impresa del CDR o CDRW, y únicamente con un rotulador de punta blanda.



Limpie la grabadora de CD con un paño suave que no se deshilache ligeramente humedecido. No utilice productos de limpieza, ya que podrían tener efectos corrosivos.



No exponga la grabadora, las pilas ni los discos a la humedad, arena o altas temperaturas (radiadores, luz solar directa).



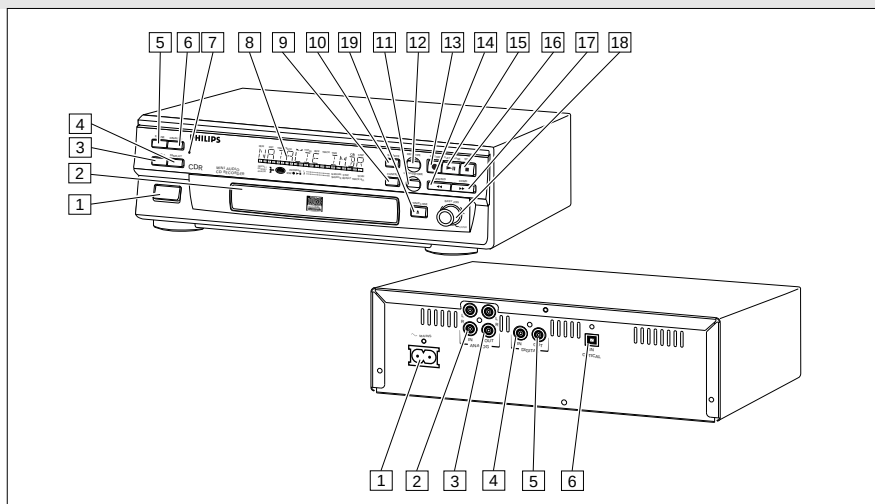
Si la grabadora de CD no puede leer correctamente los discos, aplique un CD de limpieza normal para despejar la lente antes de llevar el equipo a reparar. Si emplea otros métodos de limpieza, la lente puede resultar dañada de forma irreversible. Mantenga siempre cerrada la bandeja para evitar la acumulación de polvo en la lente.

La lente se puede empañar si la grabadora se traslada rápidamente de un entorno frío a uno cálido, en cuyo caso no será posible reproducir ningún disco. Deje la grabadora en un entorno cálido hasta que se evapore la humedad.

Accesorios

- 2 cables de audio analógicos (conectores rojo y blanco)
- 1 cable digital coaxial (conectores negros)
- Cable de alimentación
- 2 pilas
- Mando a distancia
- Garantía

CONTROLES Y CONEXIONES



Español

Controles del panel frontal

- 1 ON/OFF apaga y enciende la grabadora de CD
- 2 Bandeja de disco
- 3 SCROLL.....activa el texto de la función en la pantalla (01 vez)
- 4 DISPLAY selecciona la información/texto de la pantalla
- 5 ERASE.....selecciona el modo de borrado
- 6 FINALIZE selecciona el modo de ultimación
- 7 Indicador de espera
- 8 pantalla de información
- 9 CANCEL/DELETE suprime pistas de un programa
 - elimina texto en el modo de menú
 - asciende un nivel en el menú
- 10 SOURCE selecciona la fuente de entrada
- 11 STORE/MENU- acceso al modo de menú
 - almacena los ajustes del menú
- 12 REC(ord) TYPE selecciona los modos de grabación
- 13 RECORD sda comienzo a la grabación, ultimación, borrado
- 14 ◀◀ (rebobinado).....- búsqueda hacia atrás
 - control del cursor en el modo de revisión de Menú/Programa
- 15 PLAY/PAUSE ▶▶ inicio o pausa de reproducción o grabación
- 16 STOP ■.....parada/borrado de un programa
- 17 ▶▶ (FFwd).....- búsqueda hacia adelante
 - control del cursor en el modo de revisión de Menú/Programa
- 18 ◀ EASY JOG ▶ pista anterior/siguiente (modos de reproducción e programa) (giratorio)
 - recording level control (recording)
 - selects settings (menu on)

- ENTER (pulsador)- reproduce las pistas seleccionadas
 - selecciona ajustes en el modo de menú
 - programa números de pista
- 19 OPEN/CLOSE ▲.....abre/cierra la bandeja de disco

Observación: Salvo indicación en contrario, todos los controles se encuentran en el panel frontal de la grabadora. También puede usar los botones correspondientes del mando a distancia (en su caso), después de seleccionar la grabadora o el reproductor de CD pulsando CDR o CD.

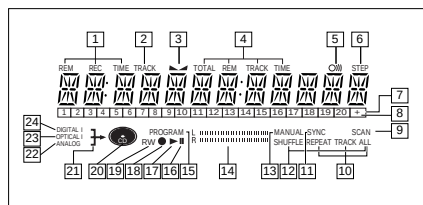
Conexiones del panel posterior

- 1 Conexión de red
- 2 ANALOG IN se conecta a la salida de línea de un amplificador (derecha e izquierda)
- 3 ANALOG OUT CDR se conecta a la entrada de línea de un amplificador (derecha e izquierda)
- 4 DIGITAL IN se conecta a la salida digital coaxial de un reproductor de CD externo
- 5 DIGITAL OUT CDR se conecta a la entrada digital coaxial de, por ejemplo, un amplificador o equipo de grabación
- 6 OPTICAL IN se conecta a la salida digital óptica de un reproductor de CD externo.

PANTALLA

Español

Indicaciones de pantalla



- 1 REM/REC TIME tiempo de grabación restante / tiempo de grabación
- 2 TRACK número de pista
- 3 balance
- 4 TOTAL REM
TRACK TIME tiempo total o restante de disco o pista
- 5 mando a distancia activo
- 6 STEP indica el número de pistas de un programa
- 7 Barra de pistas indica:
- las pistas de un disco o programa
- la pista en curso
- 8 + 20 el disco o el programa contiene más de veinte pistas
- 9 SCAN se ilumina cuando se están reproduciendo los 10 segundos iniciales de cada pista (exploración)
- 10 REPEAT TRACK/ALL se ilumina cuando está activada la repetición de una pista, disco o programa
- 11 SYNC está activada la grabación sincronizada
- 12 SHUFFLE ALL reproduce las pistas en un orden aleatorio
- 13 MANUAL está activada la grabación manual
- 14 L/R II Barra de nivel de grabación/reproducción, indica el nivel de la señal de audio
- 15 PROGRAM intermitente durante la programación, iluminada en el modo de programa
- 16 II está activada la pausa
- 17 se ilumina durante la reproducción
- 18 se ilumina durante la grabación
- 19 R(W) se ha insertado un CDR(W) no ultimado
- 20 CD hay un disco insertado (CD pregrabado o CDR/CDRW ultimado)
- 21 se ilumina durante la grabación
- 22 ANALOG entrada analógica seleccionada
- 23 OPTICAL I entrada óptica seleccionada para la grabación externa
- 24 DIGITAL I entrada digital seleccionada para la grabación externa

Mensajes de pantalla

En la pantalla pueden aparecer los siguientes mensajes orientativos:

- General**
- READING leyendo información del disco
- OPEN apertura de bandeja
- CLOSE cierre de bandeja
- NO DISC no hay ningún disco insertado, o es ilegible o está boca abajo
- PROG FULL programa completo
- INSERT DISC inserte un disco o hágalo correctamente
- WRONG DISC el disco insertado no es un CD-Audio
- UNFINALIZED el CDR(W) no está ultimado
- MEMORY %K0/0 indica la cantidad de memoria de texto utilizada para los discos no ultimados
- Grabación**
- WAIT - cuando se pulsa STOP durante la grabación
- cuando se pulsa STOP durante la grabación de los 4 segundos iniciales de una pista
- UPDATE actualizando el contenido del disco
- DISC-FULL no es posible seguir grabando (disco lleno)
- DIGITAL 1 entrada digital coaxial 1 seleccionada
- OPTICAL entrada digital óptica seleccionada
- ANALOG entrada analógica seleccionada
- COPY PROTECT no se puede grabar digitalmente de la fuente conectada
- NOTFINALIZED durante la apertura de la bandeja cuando hay insertado un disco no ultimado
- MAKE CD inicio de la grabación sincronizada de un disco completo y función de Ultimación Automática seleccionada
- RECORD DISC inicio de la grabación sincronizada de un disco completo
- RECORD TRACK inicio de la grabación sincronizada de una pista
- REC MANUAL Comienzo manual de grabación
- %K DB se está ajustando el nivel
- ERASE TRACK durante la operación de borrado de una o más pistas
- ERASE DISC durante la operación de borrado de un disco
- FINALIZE durante la operación de ultimación de un disco
- FINALIZED cuando se intenta ultimar un disco ya ultimado
- CHECK INPUT cuando se pulsa RECORD y no se detecta ninguna fuente digital

PANTALLA

XX XX ERASE	cuenta atrás durante el borrado de una pista o disco
XX XX FINAL	cuenta atrás durante la ultimación de un disco
PRESS RECORD	para la grabación manual, ultimación o borrado
START SOURCE	para iniciar la grabación sincronizada de una fuente de sonido
FINALIZE CD	si intenta grabar en un CDR ultimado o CD pregrabado
UNFINALIZE /	si intenta grabar en un CDRW ultimado
PRESS ENTER	si hay conectado un equipo profesional
PROF SOURCE	

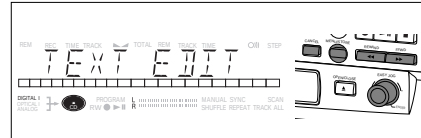
Reproducción

PROGRAM	modo de programa seleccionado
ALBUM TITLE	antecede al título del álbum
TRACK TITLE	antecede al nombre de la pista
ALBUM ARTIST	antecede al nombre del artista
TRACK ARTIST	antecede al nombre del artista de la pista

Otros

NO AUDIO TR	cuando la grabadora accede a una pista de datos durante la grabación
FINALIZE CD	se ha ejecutado en 96 ocasiones la calibración de la potencia láser, y debe ultimar el disco
INITIALIZING	durante la calibración láser de los discos no ultimados
DISC RECOVER	durante la recuperación del disco después de un corte de corriente
OPC ERROR	error de calibración durante el proceso OPC (calibración de potencia óptima)
RECORD ERROR	error de grabación en el modo de menú
DISC ERROR	cuando se intenta ultimar o grabar en un disco recuperado
MEMORY FULL /	memoria de texto llena
FINALIZE CD	Para añadir un CD, primero deberá ultimar o borrar otro disco de la lista

Mensajes de los menús - véase el Modo de Menú



Mensajes de los menús

NO TRACKS	se ha intentado editar texto con un disco que no tiene pistas
TEXT EDIT	acceso al modo de edición de texto
CD ARTIST	edición o borrado de un nombre de artista
CD TITLE	edición o borrado de un título
TR N ARTIST	edición o borrado de un nombre de artista por pista
TR N TITLE	edición o borrado de un título por pista
TEXT ERASE	modo borrado texto
ALL TEXT	modo borrado todo el texto
ERASE OK	when confirmation for erasing has confirmation de la operación de borrado con la tecla ENTER
ERASE ALL OK	confirmación de la operación de borrado con la tecla ENTER
ERASE MEMORY	a la espera de confirmación en la operación de borrado de disco
MEMORY VIEW	selección de revisión de texto de cada disco no ultimado de la memoria
MEMORY EMPTY	se ha seleccionado REVIEW y no hay texto en la memoria
AUTO TRACK	selección del modo de numeración automática de pistas
ON	Numeración automática de pistas activada
OFF	Numeración automática de pistas desactivada
SET BALANCE	selección de BALANCE
NO TEXT	no hay texto almacenado referente al disco

Español

INSTALACIÓN

Conexiones generales

Entradas para grabación:

- Entrada digital óptica.
- Entrada digital coaxial.
- Entrada analógica.

Salidas para reproducción:

- Salida digital coaxial.
- Salida analógica.

Recomendamos su conexión a la entrada de CD del amplificador.

Las conexiones que realice dependerán de las posibilidades que ofrezca su equipo de audio. Consulte primero los manuales de instrucciones de sus otros componentes.

Las grabaciones digitales (ópticas o coaxiales) ofrecen las mejores prestaciones en sonido y capacidad de uso (por ejemplo, la numeración automática de pistas). (La conexión digital óptica es menos sensible a las influencias externas).

Si su equipo no admite conexiones digitales, el avanzado convertidor A/D de la grabadora de CD garantizará una calidad de audio excepcional cuando las grabaciones se realicen por la entrada analógica.

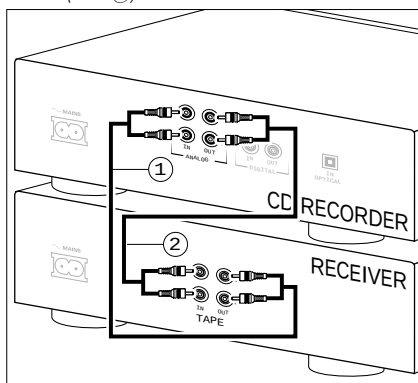
La reproducción a través de la salida digital coaxial de la grabadora de CD ofrece los mejores resultados de audio. Si su equipo no admite conexiones digitales, el avanzado convertidor D/A de la grabadora de CD garantizará una excepcional calidad de sonido a través de la salida analógica.

Recomendamos siempre que se realicen ambas conexiones, digital y analógica. Así podrá realizar grabaciones analógicas cuando no sea posible la grabación digital.

Hemos descrito las formas más habituales de conectar la grabadora de CD. Si aún tiene dificultades con las conexiones, puede consultar en cualquier momento a la oficina de Servicio al Cliente de Philips de su país.

Conexiones analógicas

La conexión analógica es necesaria para la reproducción de los CD (cable ②) y para la grabación de fuentes analógicas externas (cable ①).



Utilice los cables de audio suministrados. Inserte los conectores rojos en los terminales R (derecha), y los blancos en los terminales L (izquierda).

1 Para la grabación, conecte el cable ① entre las entradas ANALOG IN de la grabadora de CD y las salidas CDR LINE o TAPE OUT de un amplificador.

Observación: Para grabar directamente de un reproductor de CD, la entrada analógica de la grabadora deberá conectarse a la salida analógica del reproductor.

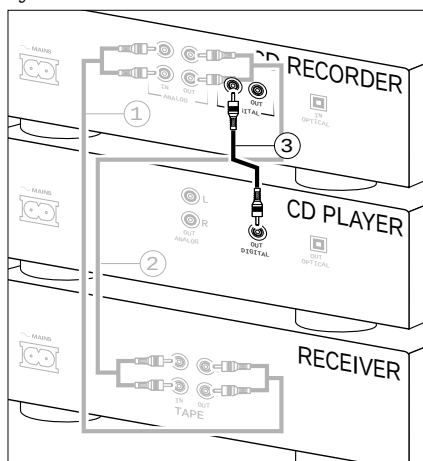
2 Para la reproducción, conecte el cable ② entre las salidas ANALOG OUT de la grabadora de CD y las entradas de un amplificador (TAPE IN, CDR o AUX).

Observación: No utilice nunca la entrada PHONO.

INSTALACIÓN

Conexiones digitales coaxiales

La conexión digital coaxial sólo se requiere en caso de que desee grabar de un reproductor de CD provisto de salida digital coaxial.



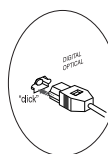
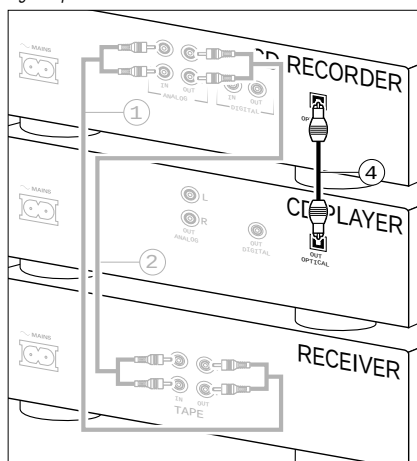
Utilice el cable digital coaxial suministrado.

- 1 Para la grabación, conecte el cable (3) entre la entrada DIGITAL IN de la grabadora de CD y la salida DIGITAL OUT de un reproductor de CD.

Observación: La grabadora de CD está provista de una salida digital coaxial (DIGITAL OUT) que se puede utilizar para la reproducción digital.

Digital optical connections

La conexión digital óptica sólo se requiere en caso de que desee grabar de un reproductor de CD provisto de salida digital óptica.



Cuando conecte el cable digital óptico, compruebe que queda perfectamente insertado (oír un clic).

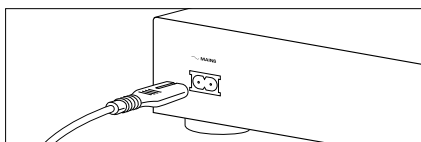
- 1 Retire las cubiertas protectoras de las conexiones digitales ópticas (recomendamos que conserve las cubiertas).
- 2 Para la grabación, conecte un cable de fibra óptica (4) entre la entrada digital óptica de la grabadora de CD y la salida digital óptica de un reproductor de CD.

Observación: Para la reproducción, deberá conectar la salida digital coaxial o la salida analógica a un amplificador.

Español

INSTALACIÓN

Alimentación



1 Conecte el cable de alimentación suministrado a la entrada de corriente (MAINS) de la grabadora de CD, y después a una toma mural.

2 Pulse ON/OFF.

→ La grabadora entrará en el modo de espera (STANDBY).

3 Pulse cualquier botón para activar la grabadora.

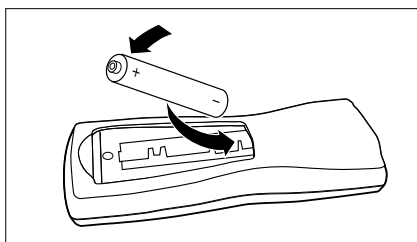
Observación:

- La grabadora de CD se adapta automáticamente a la tensión de red local.
- Aunque la grabadora de CD se encuentre apagado ("OFF"), seguirá consumiendo algo de corriente. Si desea interrumpir el suministro por completo, deberá desconectar el cable de la toma de alimentación.

Recomendaciones de configuración

- Instale la grabadora de CD sobre una superficie sólida que no esté expuesta a vibraciones.
- No coloque la grabadora en las proximidades de una fuente de calor ni a la luz solar directa.
- No utilice la grabadora de CD en entornos extremadamente húmedos.
- Al instalar el grabadora de CD, procure dejar un margen de 2,5 cm por todos los lados para favorecer la ventilación de la unidad.

Inserción de las pilas en el mando a distancia



1 Abra la tapa del compartimento de las pilas.

2 Inserte 2 pilas "AA" (LR-6) UM3 como se indica en la figura.

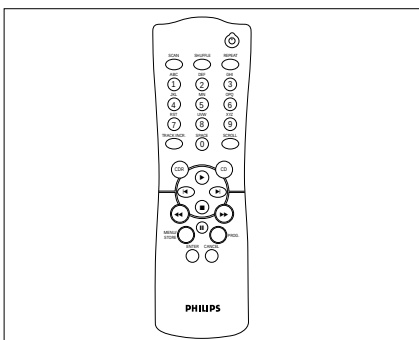
3 Vuelva a colocar la tapa.

Observación: Recomendamos el uso de dos pilas del mismo tipo y estado de carga.

Las pilas contienen sustancias químicas, por lo que deberá deshacerse de ellas de la manera apropiada.

MANDO A DISTANCIA

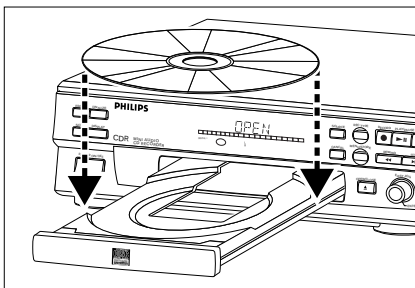
Órdenes del mando a distancia



STANDBY	botón de espera, encendido y apagado
SCAN	reproduce los 10 segundos iniciales de cada pista
SHUFFLE.....	reproduce el CD(RW) o programa en un orden aleatorio
REPEAT	repetición
Botones alfanuméricos 0 - 9	seleccionan las pistas por su número - seleccionan caracteres para los textos
TRACK INCR(ement)	incrementa los números de pista durante la grabación
SCROLL.....	activa el avance del texto en la pantalla
CDR	selecciona la grabadora de CD
CD	selecciona el reproductor de CD, y puede usarse para controlar otro reproductor de CD Philips
▶	da comienzo a la reproducción de CD(RW)
◀	pista anterior (modos de reproducción y programa)
▶ 	siguiente pista (modos de reproducción y programa)
■	detiene el CD(RW) y borra un programa
◀◀	búsqueda hacia atrás - control del cursor en el modo de revisión de menús y programas
▶▶	búsqueda hacia adelante - control del cursor en el modo de revisión de menús y programas
.....	interrumpe la reproducción o grabación del CD(RW)
MENU/STORE	acceso al modo de menú - almacena los ajustes del menú
PROG.(ram)	abre y cierra la memoria de programas

ENTER	selecciona ajustes en el modo de menú - programa números de pista - da comienzo a la reproducción de la pista seleccionada
CANCEL	suprime pistas de un programa - elimina texto en el modo de menú - asciende un nivel en el menú

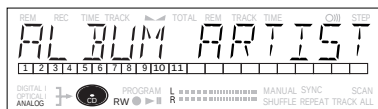
Inserción de disco



- 1 Pulse OPEN/CLOSE para abrir la bandeja de disco.
→ OPEN se ilumina.
- 2 Inserte un CD, CDR o CDRW en el hueco apropiado de la bandeja, con la etiqueta hacia arriba.
- 3 Pulse OPEN/CLOSE para cerrar la bandeja (véase también Reproducción de un CD).
→ CLOSE se ilumina y a continuación *READING*. La pantalla indica el tipo de disco insertado.



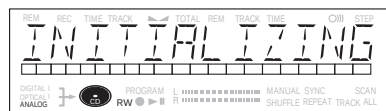
- Si un CDR(W) está ultimado, en la pantalla se visualizará "CD".
- Si hay disponible texto de CD, el TÍTULO/ARTISTA (TITLE/ARTIST) se mostrará en la pantalla.



GRABACIÓN

Observación:

- Sólo se admiten discos de CD-Audio. Si se inserta un disco que no es de audio, la pantalla indicará **WRONG DISC**.
- Para la grabación, es importante que el disco vacío esté perfectamente limpio y sin rayados (véase Mantenimiento de disco).
- Si inserta un CDR vacío o parcialmente grabado, o un CDRW no ultimado, la grabadora de CD calibrará el disco para optimizar la grabación. Durante esta operación, la pantalla indicará primero **INITIALIZING**, y después el número de pistas de audio. La calibración puede tardar 25 segundos.



Observaciones acerca de la grabación

Enseguida descubrirá lo fácil que le resulta hacerse sus propios compactos. No obstante, es aconsejable usar un CDRW la primera vez.

- Si el disco es regrabable (CDRW) y ya está ultimado, primero deberá rehabilitarlo.
- El procedimiento de grabación es el mismo para los CDR y los CDRW.
- Si el disco ya contiene alguna grabación, la unidad buscará automáticamente el final de la última pista para empezar desde allí.
- En el disco tienen que quedar como mínimo 7 segundos para grabar, o de lo contrario no se podrá entrar en el modo de espera de grabación. En tal caso, se iluminará la indicación **DISC FULL**.
- Si la pantalla indica **COPY PROTECT**, no se podrán realizar grabaciones digitales del material en cuestión. La grabación no se iniciará.
- El sistema SCMS (gestión de copias en serie) admite únicamente las grabaciones digitales en determinadas circunstancias:
 - Significa que no es posible hacer una copia digital de una copia digital.
 - La grabación analógica siempre está permitida.
 - El número de grabaciones del original es ilimitado.
- Se puede grabar un máximo de 99 pistas en un disco. La longitud mínima de pista admisible es de 4 segundos.
- Las grabaciones de reproductores DAT o DCC no siempre se detienen de forma automática.

Importante:

Si desea escuchar el CDR grabado en un reproductor de CD, primero deberá ser ultimado. Véase el capítulo de ultimación de discos.

Los discos CDRW ultimados sólo se pueden reproducir en lectores de CD compatibles.

Cuando grabe de un cambiador de CD, no utilice el modo manual **REC MANUAL**.

Modos de grabación

La grabadora dispone de varios modos de grabación:

- **RECORD DISCO** - grabación sincronizada del disco completo o programa simplemente poniendo en marcha la fuente.
- **RECORD TRACK** - grabación sincronizada de una sola pista simplemente poniendo en marcha la fuente.
- **REC MANUAL** - comienzo manual de una grabación simplemente pulsando el botón RECORD.
- **MAKE CD** - grabación sincronizada del disco completo o programa simplemente poniendo en marcha la fuente. La ultimación se realizará de forma automática.

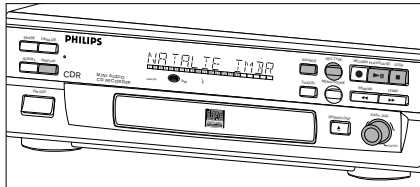


Algunas observaciones sobre la grabación:

- Si está activada la función **AUTO TRACK** (modo de la fábrica), los números de pista se incrementarán automáticamente durante la grabación.
- Si se programa previamente la fuente de sonido, puede grabarse una recopilación.
- Si se inserta un CDR ultimado, la pantalla indicará **FINALIZED CD** cuando REC TYPE se pulsado. En este caso, no será posible grabar.
- Si se inserta un CDRW ultimado, la pantalla indicará **UNFINALIZE** y **PRESS ENTER** cuando se pulse REC TYPE. Pulse ENTER para rehabilitar el disco.

GRABACIÓN

Grabación sincronizada (Autostart)



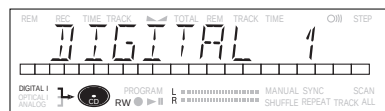
Esta función le permite realizar grabaciones rápidas y sencillas de un CD. Los incrementos de pista se detectan automáticamente en el material original, y no se pueden añadir manualmente. Con originales analógicos, los silencios de 2.7 o más segundos se consideran automáticamente como incrementos de pista.

Importante:

- La grabación de los cambiadores de CD deberá iniciarse siempre desde los modos RECORD DISC, RECORD TRACK o MAKE CD.

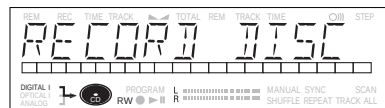
Preparación para la grabación con comienzo automático

- 1 Asegúrese de que el disco no está en absoluto sucio ni rayado.
- 2 Pulse "SOURCE" repetidas veces hasta que (según la conexión utilizada):
→ se ilumine DIGITAL I, OPTICAL I o ANALOG, y en la pantalla se visualice DIGITAL 1, OPTICAL o ANALOG.



- 3 Con la grabadora de CD en la posición de parada, pulse REC TYPE una vez: para seleccionar "RECORD DISC"; dos veces: para seleccionar "RECORD TRACK"; cuatro veces: para seleccionar "MAKE CD".
→ y SYNC comienzan a parpadear, y la pantalla muestra la selección.

Observación: El modo de grabación "MAKE CD" es sólo posible para la fuente digital.



- Si también aparece intermitente CHECK INPUT significa que la conexión digital es incorrecta.

Comienzo de la grabación

- 1 Para dar comienzo a la grabación, pulse el botón de reproducción (PLAY) de la fuente seleccionada.
→ La unidad inicia automáticamente la grabación, y permanece iluminado.

- No obstante, si pone en marcha la fuente en el transcurso de una pista, la grabación se iniciará al principio de la siguiente o después de 2.7 segundos de silencio en las grabaciones analógicas.

- Si desea conocer el tiempo de grabación transcurrido, pulse DISPLAY (puede hacerlo durante la grabación).

- La grabadora se detiene de forma automática.

- 2 Para detener la grabación manualmente, pulse STOP en la grabadora de CD.
→ UPBATE se ilumina, SYNC se apaga.

- Si se pulsa STOP en los 3 segundos después se pulse PLAY, la grabación se anulará.

- Para interrumpir la grabación, pulse PAUSE en la grabadora.
→ comenzará a parpadear. Para reanudar, pulse RECORD en la grabadora.

Después de ella grabación, la pantalla indicará UPBATE durante unos segundos.

Observación: Las grabaciones de DAT, DCC o fuentes analógicas sólo se detendrán tras un silencio de 20 segundos.

Importante:

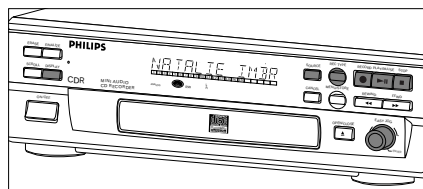
Si desea reproducir el CDR en un lector de CD normal, primero deberá ultimar el disco. Véase el capítulo de ultimación de discos.

Los discos CDRW ultimados sólo se pueden reproducir en unidades compatibles.

GRABACIÓN

Español

Grabación manual



Importante:

- La grabación de los cambiadores de CD deberá iniciarse siempre en los modos **RECORD DISC**, **RECORD TRACK** o **MAKE CD**.
- Realice grabaciones analógicas únicamente cuando no sea posible la grabación digital.

Preparación para la grabación manual

- 1 Asegúrese de que el disco no presenta en absoluto suciedad ni rayados.
- 2 Pulse Source repetidas veces hasta que (según la conexión utilizada):
→ se ilumine **DIGITAL I** o **OPTICAL I** → ou **ANALOG** → a, y en la pantalla se visualice **DIGITAL 1**, **OPTICAL 1** o **ANALOG**.



- Si está activada la función Auto Track (modo de la fábrica), los números de pista se incrementarán automáticamente durante la grabación.
- Para desactivar la función Auto Track, deberá entrar en el modo de menú.
Si desea incrementar manualmente los números de pista, pulse **TRACK INCR** en el mando a distancia. Más instrucciones en el modo de menú.

ON (AUTO): Los incrementos de pista se aplican automáticamente a partir del material digital original o después 2,7 segundos de silencio durante de la grabación analógica.

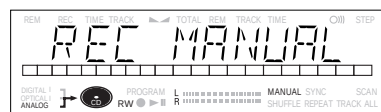
OFF (MANUAL): Los números de pista pueden incrementarse manualmente con el botón **TRACK INCR** del mando a distancia. (La longitud mínima de pista es de 4 segundos) (También puede hacerse en el modo Auto).

- Los números de pista no pueden modificarse después de la grabación.

Observación: La opción Auto Track sólo funciona con equipos de consumo provistos de señal de salida digital conforme a la norma de audio IEC 958 (apartado de consumo).

- 3 Con la grabadora en la posición de parada, pulse **REC TYPE** tres veces para entrar en el modo de espera de grabación manual.

→ **MANUAL** comienza a parpadear, y la pantalla indica **REC MANUAL**.



- Si también aparece intermitente **CHECK INPUT**, significa que la conexión digital es incorrecta.

- 4 Reprodúzcase la fuente primero para ajustar el nivel de grabación ideal en la grabadora de CD.

- 5 Gire el mando **EASY JOG/ENTER** hasta que en la barra de nivel de grabación/reproducción todos los segmentos azules estén iluminados, pero de manera que los segmentos rojos no permanezcan iluminados durante los pasajes más altos.
→ La pantalla indica **---x x B B**.

- 6 Detenga la fuente.

Inicio de grabación

- 1 Para dar comienzo a la grabación, pulse **RECORD** en la grabadora y libera la fuente inmediatamente (desde el modo de parada).
→ El indicador **RECORD** queda iluminado. El número de pista y el tiempo de grabación aparecen en la pantalla.

- Para grabar un silencio de 3 segundos al principio de una pista, pulse **PAUSE** en la grabadora de CD antes de poner en marcha el equipo fuente.

- Para comprobar el tiempo de grabación transcurrido, pulse **DISPLAY** en la grabadora de CD. (También puede hacerse durante la grabación).

- 2 Para detener la grabación, pulse **STOP** en la grabadora de CD.
→ **UPDATE** se ilumina, y **RECORD** se apaga.

- Si se pulsa **STOP** en los 3 segundos siguientes a la pulsación de **RECORD**, la grabación se anulará.

- Para interrumpir la grabación, pulse **PAUSE** en la grabadora de CD. **RECORD** comienza a parpadear. Reanude la grabación como se indica en el punto 1.

GRABACIÓN

Después de la grabación, la pantalla indicará **UPDATE** durante unos segundos.

Observación: Con **"AUTO TRACK ON"**, la grabadora se detendrá, entrará en el modo de espera de grabación (**REC STANDBY**) durante un minuto y regresará automáticamente a la posición de parada. Las grabaciones de **DAT**, **DCC** o analógicas se detendrán después de un silencio de 20 segundos. Si está desactivado **AUTO TRACK OFF**, el modo de parada automática también está desactivado.

Importante:

Si desea reproducir el **CDR** en un lector de **CD** normal, primero deberá ultimar el disco. Véase el capítulo de ultimación de discos.

Los discos **CDRW** ultimados sólo se pueden reproducir en unidades compatibles.

Ultimación de discos CDR y CDRW

La ultimación es un sencillo procedimiento que se requiere para:

- poder escuchar las grabaciones en un reproductor de **CD**,
- impedir posteriores grabaciones en un disco,
- evitar el borrado de pistas en un **CDRW**.

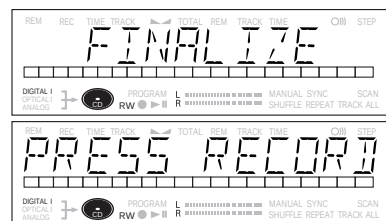
Ultimación automática

La ultimación automática es posible a través de la función de grabación **MAKE CD**.

Ultimación manual

1 Asegúrese de que el disco (insertado en la grabadora de **CD**) no presenta en absoluto suciedad ni rayados.

2 Con la grabadora en el modo de parada, pulse **FINALIZE**.
→ La pantalla indica **FINALIZE** y **PRESS RECORD**.



3 Pulse **RECORD**.

→ En la pantalla se visualizará **XX XX FINAL** y el tiempo aproximado de ultimación. La pantalla inicia una cuenta atrás del proceso de ultimación.

Una vez concluido, la pantalla indica el número total de pistas y el tiempo total grabado. Si se trata de un **CDR(W)**, la indicación **CDR(W)** cambia por **CD** en la pantalla.

La operación durará como mínimo 2- 4 minutos.

Observación: Durante el proceso de ultimación, la grabadora no admite ninguna orden operativa.

Rehabilitación de discos CDRW

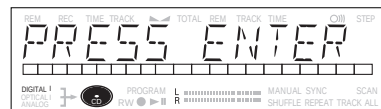
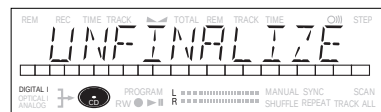
Sólo con discos **CDRW**.

Si desea realizar más grabaciones (o borrar pistas) en un disco ultimado, primero deberá rehabilitarlo. El índice (**TOC**) quedará anulado.

Para rehabilitar un disco:

1 Con la grabadora de **CD** en la posición de parada, pulse **REC TYPE** o **ERASE**.

→ En la pantalla se visualizará **UNFINALIZE** y **PRESS ENTER**.



2 Pulse **ENTER**.

→ El disco quedará rehabilitado y podrá grabarse de nuevo en él.



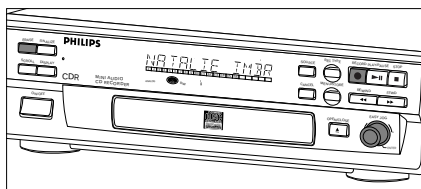
Observación:

- La operación de rehabilitación durará aproximadamente 2 minutos.
- Cuando rehabilite un **CDRW** que contenga información de texto, ésta se transferirá a la memoria de la grabadora de **CD**, aunque puede ocurrir que la memoria de texto haya agotado su capacidad. En este caso, aparecerá el mensaje **MEMORY FULL/FINALIZE CD**, y deberá borrar texto almacenado de otros discos o ultimar otro disco para liberar espacio de la memoria.

GRABACIÓN

Español

Borrado de discos CDRW



Sólo con discos CDRW no ultimados.

Puede borrar:

- una o más pistas del final,
- el disco entero.

Para borrar una o más pistas del final:

1 Pulse una vez ERASE.

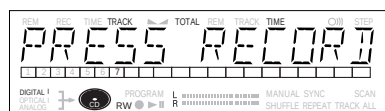
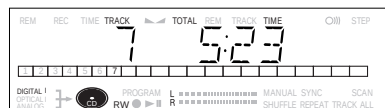
→ La pantalla indicará el número de pistas y su tiempo de reproducción total. Se iluminarán *ERASE TRACK* y *PRESS RECORD*.

- Si el disco está ultimado, en la pantalla aparece *CD* después de insertar un CDRW en la grabadora. La unidad pedirá primero confirmación para la rehabilitación. Confirme la operación pulsando el botón *EASY JOG/ENTER* o *ENTER* en el mando a distancia.

2 Seleccione las pistas que desea borrar, girando para ello el botón *EASY JOG/ENTER* hacia la izquierda y confirmando con una pulsación del botón.

→ Los números de pista seleccionados comienzan a parpadear en la barra de pistas.

→ La pantalla indica el número de pistas restantes y el tiempo de reproducción posterior al borrado de las pistas seleccionadas.



3 Pulse RECORD.

→ En la pantalla se visualiza el tiempo total de la cuenta atrás y la indicación *ERASE*.

→ Una vez borradas las pistas seleccionadas, la pantalla muestra las pistas restantes y su tiempo total de reproducción.

Para borrar todo el disco:

1 Pulse dos veces ERASE.

→ La pantalla indicará el número de pistas y su tiempo total de reproducción. Se iluminan *ERASE DISC* y *PRESS RECORD*.

- Si el disco está ultimado, en la pantalla aparecerá *CD* después de insertar un CDRW en la grabadora. La unidad pedirá primero confirmación para la rehabilitación. Confirme la operación pulsando el botón *EASY JOG/ENTER* o *ENTER* en el mando a distancia.



2 Pulse RECORD.

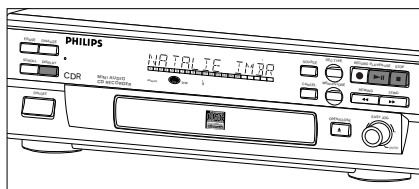
→ En la pantalla se visualiza el tiempo total de la cuenta atrás y la indicación *ERASE*. Se borrará todo el contenido del disco.



La operación de borrado del disco completo puede durar 1,5 minutos.

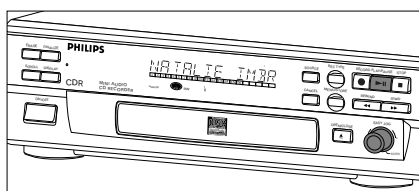
REPRODUCCIÓN

Reproducción de un CD



- 1 Pulse **PLAY/PAUSE ►||** para dar comienzo a la reproducción de un CD.
→ se ilumina, y en la pantalla aparece el número de pista y el tiempo transcurrido de la misma.
- 2 Pulse **Display** una, dos o tres veces para visualizar:
→ Tiempo de pista restante, tiempo total restante, información de texto (véase el modo de menú).
- 3 Para interrumpir momentáneamente la reproducción, pulse de nuevo **PLAY/PAUSE ►||**.
→ En la pantalla se ilumina **||**
- 4 Para reanudar la reproducción, pulse de nuevo **PLAY/PAUSE ►||**.
- 5 Para detener la reproducción, pulse **STOP ■**.
→ En la pantalla se visualiza el número de pistas y el tiempo total de reproducción.

Selección de una pista



Selección de una pista durante la reproducción

- 1 Gire el botón **EASY JOG/ENTER** hasta que aparezca el número de la pista requerida.
→ La reproducción salta al principio de la pista seleccionada.
- o bien
- Teclee el número de pista deseado con los botones numéricos del mando a distancia. En el caso de los números de dos cifras, pulse los botones de forma consecutiva.
→ La reproducción salta al principio de la pista seleccionada.

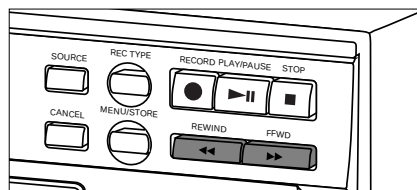
o bien

- Pulse **◀◀** o **▶▶** en el mando a distancia una o más veces.
→ La reproducción salta al principio de la pista actual, anterior o siguiente.

Selección de una pista cuando está detenida la reproducción de CD

- 1 Gire el botón **EASY JOG/ENTER** hasta que aparezca en la pantalla el número de la pista requerida.
 - 2 Pulse **EASY JOG/ENTER** o **ENTER** en el mando a distancia para confirmar, o pulse **PLAY/PAUSE ►||** para dar comienzo a la reproducción.
- o bien
- 1 Teclee el número de pista deseado con los botones numéricos del mando a distancia. En el caso de los números de dos cifras, pulse los botones de forma consecutiva. Se inicia la reproducción.
- o bien
- 1 Pulse brevemente **◀◀** o **▶▶** una o más veces.
 - 2 Inicie la reproducción pulsando **PLAY/PAUSE ►||**, **EASY JOG/ENTER** o **ENTER** en el mando a distancia.

Búsqueda



- 1 Mantenga pulsado **◀◀** o **▶▶**.
→ El reproductor primero busca hacia delante o hacia atrás a una velocidad de diez veces la normal y con el sonido a bajo volumen, y posteriormente lo hace a 50 veces la velocidad normal con el sonido silenciado.
- 2 Libere el botón cuando localice el pasaje deseado.
→ La reproducción se inicia en ese punto.

Observación: Durante los modos de reproducción al azar, repetición de una pista o reproducción programada, la búsqueda se limita a la pista en curso.

REPRODUCCIÓN

Reproducción al azar (SHUFFLE)

- 1 Para activar este modo, pulse SHUFFLE en el mando a distancia antes o durante la reproducción de CD.
→ Las pistas del disco (o programa) se reproducirán en un orden aleatorio.

- 2 Pulse de nuevo SHUFFLE en el mando a distancia para restablecer el modo normal de reproducción.

Observación: El modo de reproducción al azar también se desactiva si se abre la bandeja de disco.

Repetición de CD, pista o programa

- 1 Pulse REPEAT en el mando a distancia una o más veces durante la reproducción de CD.
→ Cuando se ilumine REPEAT TRACK, la pista en curso se reproducirá de forma continua. Si se ilumina REPEAT ALL, se reproducirá continuamente el disco o programa.



- 2 Para restablecer la reproducción normal, pulse REPEAT en el mando a distancia una o más veces, hasta que:
→ El indicador REPEAT desaparezca de la pantalla.

Observación:

- Puede usar la reproducción al azar en combinación con el modo de REPEAT ALL las pistas y con el modo de programa.
- El modo de REPEAT también se desactiva si se abre la bandeja de disco.

PROGRAMACIÓN

Observaciones acerca de la programación

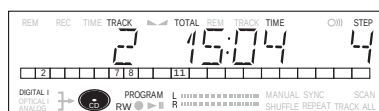
- Puede programar hasta 99 pistas para su reproducción en el orden deseado.
- Es posible programar la misma pista más de una vez, pero contarán como pistas (números de programa) diferentes.

Programación

- 1 Desde la posición de parada, pulse PROG en el mando a distancia para entrar en el modo de programa.
→ La indicación PROGRAM parpadea, y en la pantalla aparece PROGRAM.



- 2 Seleccione los números de pista deseados girando el botón EASY JOG/ENTER a derecha o izquierda, y almacénelos pulsando ENTER.



o bien:

Teclee un número de pista con los botones numéricos. En el caso de los números de dos cifras, pulse los botones consecutivamente.

→ La pista quedará almacenada en el programa.

→ En la pantalla se visualizará el número de pista, el tiempo total del programa y el número de pistas programadas.

- 3 Repita el paso 2 con todas las pistas que desee programar.

- 4 Pulse STOP o PROGRAM en el mando a distancia para finalizar la programación.

→ La indicación PROGRAM queda iluminada.

- 5 Pulse PLAY/PAUSE ►► para dar comienzo a la reproducción programada.

Observación:

- Para revisar el contenido del programa, pulse PROG en el mando a distancia, y a continuación ◀◀ o ►► con la grabadora de CD en la posición de parada.
- Para añadir pistas al programa, repita los pasos 1 a 5.
- Si intenta programar más de 99 pistas, en la pantalla aparecerá la indicación PROG FULL.

PROGRAMACIÓN

MODO DE MENÚ

Borrado de un programa

1 Pulse STOP ■ si es necesario para detener la reproducción del programa.

2 Pulse de nuevo STOP ■ para borrar el programa.
→ La indicación PROGRAM desaparecerá de la pantalla.

- El programa también se borra si se abre la bandeja de disco.

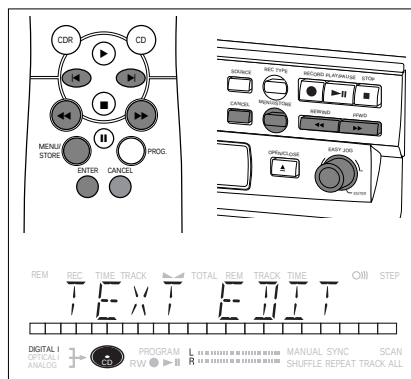
Supresión de una pista del programa

1 Desde el modo de parada, pulse PROG en el mando a distancia para entrar en el modo de programa.

2 Utilice los botones ◀ o ▶ para seleccionar la pista que desea suprimir.
→ El número de pista y su posición en el programa se visualizarán en la pantalla.

3 Pulse CANCEL para borrar la pista del programa.
→ En la pantalla se visualizarán las restantes posiciones del programa y su tiempo de reproducción.

Observaciones acerca del modo de Menú



- En el modo de Menú tendrá acceso a una serie de funciones que no están disponibles a través de los botones normales (tanto del panel frontal de la unidad como del mando a distancia).
- Los submenús TEXT le permiten asignar nombres a los discos y las pistas, los cuales se visualizarán durante la reproducción.
- En los submenús RECORDING puede ajustar la numeración automática de pistas (Auto Track) y el balance.
- Todos los ajustes (excepto Balance) realizados en el modo de Menú serán almacenados en la memoria de la unidad y podrán recuperarse y modificarse en cualquier momento.

Funcionamiento general

- 1 Desde la posición de parada, seleccione CDR.
- 2 Pulse MENU/STORE en la unidad o en el mando a distancia para entrar en el modo de menú.
→ En la pantalla aparece **TEXT EDIT**.
- 3 Gire EASY JOG/ENTER para seleccionar los submenús requeridos.
- 4 Pulse EASY JOG/ENTER o ENTER en el mando a distancia para confirmar las selecciones.
- 5 Gire EASY JOG/ENTER para seleccionar opciones de los submenús.
- 6 Pulse EASY JOG/ENTER o ENTER en el mando a distancia para confirmar las selecciones.
- 7 Pulse MENU/STORE para guardar los ajustes y regresar al submenú.

Español

MODO DE MENÚ

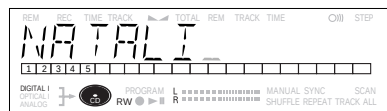
8 Pulse STOP ■ para guardar los ajustes y salir del modo de menú.

Observación: el texto sólo se puede editar en los discos rehabilitados.

Ajustes de texto

Asignación de nombres

- 1 Seleccione el submenú TEXT EDIT.
→ **TEXT EDIT** aparece en la pantalla.
- 2 Pulse EASY JOG/ENTER o ENTER en el mando a distancia para confirmar.
- 3 Gire EASY JOG/ENTER para seleccionar una opción del submenú: CD Artist, (album artist) CD Title (album title), Artist Track 1 (artist TR 1), Track 1 Title (title TR 1).
- 4 Pulse EASY JOG/ENTER o ENTER en el mando a distancia para confirmar.
- 5 Seleccione los caracteres girando el botón EASY JOG/ENTER o pulsando los botones alfanuméricos correspondientes del mando a distancia.



- 6 Pulse EASY JOG/ENTER o ENTER en el mando a distancia para confirmar un carácter y avanzar a la siguiente posición del cursor.

- 7 Pulse STORE/MENU para guardar el nombre introducido y regresar al submenú, o STOP ■ para salir.

Observación:

- El nombre admite un máximo de 60 caracteres.
- Si pulsa EASY JOG/ENTER o ENTER en el mando a distancia sin haber seleccionado antes un carácter, insertará un espacio en blanco.
- Con los botones ◀ ▶ puede desplazarse a la posición del cursor que desee.
- El botón CANCEL suprime caracteres.
- Cuando haya introducido un nombre de artista para una determinada pista, el nombre se copiará automáticamente para la siguiente. Puede confirmar el nombre pulsando STORE/MENU, o introducir uno nuevo por el mismo procedimiento.

Borrado de nombres

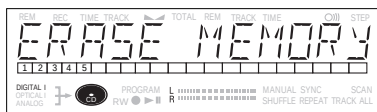
- 1 Seleccione el submenú TEXT ERASE.
→ **TEXT ERASE** aparecerá en la pantalla.
- 2 Pulse EASY JOG/ENTER o ENTER en el mando a distancia para confirmar.
- 3 Gire EASY JOG/ENTER para seleccionar la opción deseada del submenú: All Text, CD Title, CD Artist, Track 1 Title, Track 1 Artist.
- 4 Pulse EASY JOG/ENTER o ENTER en el mando a distancia para confirmar.
→ La pantalla le pedirá que vuelva a confirmar la selección.
- 5 Pulse EASY JOG/ENTER o ENTER en el mando a distancia para volver a confirmar.
- 6 Pulse STORE/MENU para regresar al submenú, o STOP ■ para salir.

Revisión de memoria de texto / Borrado de memoria de texto

- 1 Seleccione el submenú MEMORY VIEW.
→ **MEMORY VIEW** aparecerá en la pantalla.
- 2 Pulse EASY JOG/ENTER o ENTER en el mando a distancia para confirmar.
- 3 Seleccione el disco que desea borrar.



- 4 Pulse EASY JOG/ENTER o ENTER en el mando a distancia para confirmar.
→ **ERASE MEMORY** aparecerá en la pantalla.



- 5 Pulse EASY JOG/ENTER o ENTER en el mando a distancia para volver a confirmar.
- 6 Pulse el botón EASY JOG/ENTER o ENTER en el mando a distancia para confirmar la supresión del texto del disco seleccionado.
- 7 Pulse STORE/MENU para regresar al submenú, o STOP ■ para salir.

MODO DE MENÚ

Observación:

- Si no hay ningún disco en la memoria, el mensaje **MEMORY EMPTY** aparecerá en la pantalla.
- Si está llena la memoria de texto de la grabadora de CD, aparecerá el mensaje **MEMORY FULL** seguido de **FINALIZE CD**. Si desea añadir un CD a la lista de discos con texto memorizado, deberá quitar un disco de dicha lista o proceder a ultimar otro disco (que tenga texto en la memoria).
- También puede aparecer el mensaje **MEMORY FULL/FINALIZE CD** cuando vaya a rehabilitar un CDRW que tenga texto en la memoria (véase "Rehabilitación de discos CDRW"). En tal caso, deberá procederse de la misma manera para liberar espacio de la memoria

Ajustes de grabación

Numeración automática de pistas

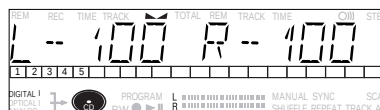
- 1 Seleccione el submenú **AUTO TRACKING**.
→ **AUTO TRACK** aparecerá en la pantalla.
- 2 Pulse **EASY JOG/ENTER** o **ENTER** en el mando a distancia para confirmar.
- 3 Active o desactive la función **AUTO TRACK**.



- 4 Pulse **EASY JOG/ENTER** o **ENTER** en el mando a distancia para confirmar.
→ En la pantalla aparecerá **ON** u **OFF** durante dos segundos.
- Si selecciona **ON**, los números de pista se incrementarán de forma automática durante la grabación.
- Si selecciona **OFF** puede numerar a su gusto las pistas grabadas.
- 5 Pulse **STORE/MENU** para guardar los ajustes y regresar al submenú, o **STOP** para salir.

Balance (sólo en el modo de grabación/espera)

- 1 Seleccione el submenú **SET BALANCE**.
→ **SET BALANCE** aparecerá en la pantalla.
- 2 Pulse **EASY JOG/ENTER** o **ENTER** en el mando a distancia para confirmar.
→ **L: 100 R: 100** aparecerán en la pantalla.



- 3 Ajuste el balance de grabación girando el botón **EASY JOG/ENTER**.

- Giro a la izquierda: la cifra de la izquierda (▲) aumenta, y la cifra de la derecha disminuye.

- Giro a la derecha: la cifra de la derecha (▼) aumenta, y la cifra de la izquierda disminuye.

- 4 Pulse **EASY JOG/ENTER** o **ENTER** en el mando a distancia para confirmar.

- 5 Pulse **MENU/STORE** para guardar los ajustes.

Observación: Los ajustes de balance no se memorizarán.

DETECCIÓN DE PROBLEMAS

Español

Solución de problemas

Si advierte alguna anomalía en la grabadora de CD, conviene revisar primero la siguiente lista. Quizás haya olvidado alguna cuestión básica.

Atención

No intente bajo ninguna circunstancia reparar la grabadora de CD por su cuenta. De lo contrario, la garantía quedaría invalidada.

SÍNTOMA • Posible Solución:

No hay corriente

- compruebe que está activado el botón ON/OFF: la grabadora se encuentra en el modo de espera. Pulse cualquier botón para encenderla
- asegúrese de que el cable de alimentación está correctamente conectado
- apague la grabadora y vuelva a encenderla de inmediato

No funciona la numeración automática de pistas

- compruebe que está activada la función (Auto Track)
- observe si hay 2,7 segundos de silencio entre las pistas (sólo grabaciones analógicas)
- compruebe si la fuente es un equipo de consumo provisto de salida digital conforme a la norma de audio IEC
- la fuente es un reproductor DVD (no ofrece información de pista)

No hay sonido

- revise las conexiones de audio
- si está utilizando un amplificador, pruebe a utilizar otra fuente distinta

Sonido del amplificador distorsionado

- asegúrese de que la salida analógica de la grabadora no está conectada a la entrada Phono del amplificador

No se inicia la reproducción

- compruebe que el CD está insertado con la etiqueta hacia arriba
- limpie el disco
- compruebe que no se trata de un defecto del disco probando con otro

No funciona el mando a distancia

- apunte con el mando a distancia directamente a la grabadora de CD
- compruebe las pilas y sustitúyalas si es necesario
- seleccione primero la fuente de sonido adecuada

No se puede grabar

- limpie el disco
- asegúrese de que el CDR(W) no está ultimado
- compruebe que el disco es grabable, y sustitúyalo si es preciso
- el disco no de AUDIO (mensaje `WRONG DISC`)
- se ha elegido la fuente de entrada equivocada. Indicador de entrada intermitente (mensaje `CHECK INPUT`)
- está llena la memoria de texto (`MEMORY FULL / FINALIZE CD`). Es preciso rehabilitar el CDRW para la grabación. Borre texto de otros discos o ultime otros discos para liberar espacio de la memoria.

Grabación distorsionada

- compruebe que el nivel de grabación es correcto

Pausa de 20 segundos entre grabaciones

- véase Grabación sincronizada (Autostart)

El reproductor no responde

- apague y vuelva a encender el reproductor con el botón ON/OFF del panel frontal

Aparece el mensaje `DISC RECOVER`

- se ha producido un corte del fluido durante la grabación, y la unidad está intentando reparar el disco
- si a continuación aparece `DISC ERROR` en la pantalla, significa que el disco ya no admite más grabaciones y que no se puede ultimar. No obstante, podrá reproducirse en ésta u otra grabadora de CD.
- en un disco CDRW, se ha perdido la pista que se estaba grabando. Aún se puede seguir grabando y ultimar el disco.

GARANTIA INTERNACIONAL

¡Agradecemos su preferencia!

Philips pone a su disposición una amplia red de Centros de Servicios Especializados a donde usted podrá dirigirse en caso de requerir asistencia técnica con respecto a la instalación, funcionamiento o cualquier anomalía que presente su producto Philips, tanto durante el período de vigencia de la garantía como con posterioridad.

- **Período de vigencia de la garantía**
01 año a partir de la fecha de compra

- **Condiciones de la garantía**

La garantía cubre la reparación gratuita del producto ante cualquier mal funcionamiento o defecto de fabricación. Incluye la totalidad de los componentes y la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestros Centros de Servicios oficiales.

- **La garantía no cubre**

- Daños causados por sobrevoltaje u otras alteraciones en el suministro de energía eléctrica, fenómenos naturales como terremotos, tormentas eléctricas, inundaciones.
- Desperfectos causados por accidentes, transportes, golpes, uso del voltaje diferente al especificado en el producto, desgaste manual, mala recepción, ocasionada por antena deficiente o señales de transmisión débiles.
- Gastos del transporte del aparato a reparar.

- **La calificación de las averías**

Corresponderá únicamente a los servicios oficiales de Philips quedando sin efecto la garantía si el producto es manipulado por personas ajenas a estos servicios.

- **Como hacer efectiva la garantía**

Para solicitar una reparación en garantía usted debe llevar su producto a cualquiera de los Centros de Servicio oficiales y presentar la factura o boleta de compra en donde consta la fecha de compra. Cuando se trata de aparatos de gran tamaño, puede solicitar la visita de un técnico a domicilio.

- **Garantía Internacional**

Todos los productos Philips tienen garantía internacional, no importa donde usted los haya adquirido siempre que estén dentro del período de tiempo especificado.

- **Después del período de garantía**

Su producto continua teniendo servicio técnico en todos nuestros Centros de Servicio en donde también podrá adquirir repuestos originales y accesorios para el mismo.

- **Comuníquese con nosotros**

Si usted tiene alguna duda con respecto a su producto, o donde adquirir otros productos Philips, o reclamos con respecto a la prestación del servicio, Philips dispone de un teléfono en donde le resolverán su pregunta.

Argentina (Buenos Aires) 45442047

Chile (Santiago) 2-7302000

Colombia (Bogotá) 980018971

Ecuador (Quito) 2-2546100

Panamá (Panamá) 2239544

Paraguay (Asunción) 211666 - ext. 207/202

Perú (Lima) 080010000

Uruguay (Montevideo) 923392

Venezuela (Caracas) 80074454

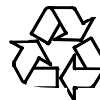
Para atención fuera de Latino America contacte Philips Local o a:

Philips Consumer Service

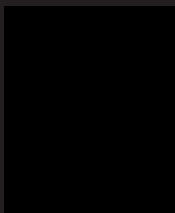
Beukenlaan 2

5651 CD EINDHOVEN

THE NETHERLANDS



3106 205.20341



PHILIPS

Let's make things better.